Maintien de nos promesses :

- Montant supplémentaire de 100 000 $ ajouté au financement du programme scolaire des premières nations
- Cours par correspondance gratuits offerts aux élèves de la 8e à la 12e année qui reçoivent leur enseignement à domicile
- Contribution de 75 000 $ destinée au maintien du programme de formation et d'emploi pour les jeunes
- Hausse de 90 000 $ du financement accordé au Centre de développement de l'enfant pour améliorer la capacité à fournir des services d'approche
- Montant additionnel de 217 000 $ versé au Fonds de perfectionnement des enseignants
- Nouveau poste de conseiller en mathématiques axé sur l'enseignement au niveau primaire
- Élargissement du programme d'enseignement partagé aux localités de Carmacks, de Pelly Crossing, de Mayo, de Dawson, de Faro et de Ross River
- 80 000 $ pour la formation en alphabétisation

Pour obtenir un exemplaire du Budget de fonctionnement et d'entretien 2002-2003,

communiquez avec le gouvernement du Yukon au 667-5811 ou, sans frais, au 1-800-661-0408 ou consultez notre site Web à l'adresse : www.gov.yk.ca.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le budget ou faire des commentaires à son sujet, composez les numéros ci-dessus et demandez le poste 8937, ou écrivez-nous à l'adresse électronique YukonBudget@gov.yk.ca ou à l'adresse postale :

Gouvernement du Yukon
Ministère des Finances
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

Yukon
Finances

BUDGET 2002 2003

Points saillants du budget de fonctionnement et d'entretien

Points saillants du Budget de fonctionnement et d'entretien 2002-2003

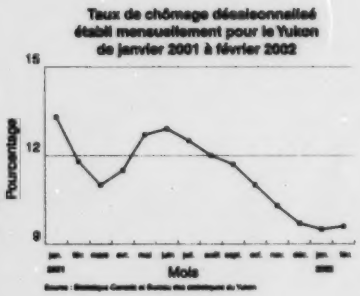
« Les ententes de principe sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale avec les premières nations Kwanlin Dun, Carcross-Tagish, Kluane et White River constituent un exploit pour les trois paliers gouvernementaux. »

La première ministre Pat Duncan,

le 4 avril 2002

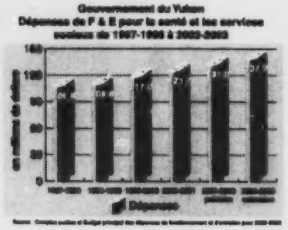
Un budget axé sur le rétablissement de l'économie du Yukon :

- plus de 1,5 million de dollars pour la recherche et le développement des entreprises, du tourisme, des industries culturelles, de la technologie et des télécommunications.
- plus de 7,1 millions de dollars pour la commercialisation des entreprises et du tourisme
- prolongement du crédit d'impôt à l'exploration minière
- promotion des possibilités de développement dans le secteur du pétrole et du gaz



- promotion des avantages du gazoduc de la route de l'Alaska
- mise en oeuvre du plan MINE
- préparation d'un cadre stratégique pour orienter la gestion des forêts
- attribution annuelle de droits pétroliers et gaziers

Un budget axé sur le maintien de soins de santé de qualité :



- hausse de 14 millions de dollars des dépenses de fonctionnement et d'entretien au cours des deux dernières années
- élaboration d'options sur la stratégie de réduction du tabagisme
- hausse de la taxe sur le tabac à titre de mesure préventive en matière de santé
- 4,3 millions de dollars pour les soins de longue durée
- hausse de 500 000 $ des dépenses liées au recrutement et au maintien en poste du personnel infirmier au cours des deux dernières années
- hausse de plus de 1,9 million de dollars du financement de l'Hôpital général de Whitehorse au cours des deux dernières années

Un budget axé sur la lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie :

- provision pour services de traitements résidentiels propres à chaque sexe pour les jeunes et les adultes
- programmes de formation intensive à l'intention des premières nations et d'autres professionnels
- élaboration d'une méthode plus coordonnée pour la prestation de services aux clients atteints du syndrome ou des effets de l'alcoolisme fœtal et à leurs familles

Un budget axé sur la conclusion des ententes sur les revendications territoriales :

- 1er avril 2002 : entrée en vigueur des ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale des Ta'an Kwachan
- 31 mars 2002 : signature d'ententes de principes avec les premières nations Kwanlin Dun, Carcross-Tagish, Kluane et White River par les négociateurs

Un budget axé sur la réalisation du transfert des responsabilités :

- sanction royale donnée à la *Loi sur le Yukon*
- dans moins de douze mois, le Yukon sera responsable de la gestion et de la maîtrise de ses ressources naturelles

Un budget axé sur l'aménagement d'infrastructures :

- 2,7 millions de dollars pour la réfection des routes
- 1,1 million de dollars pour les revêtements bitumineux
- plus de 500 000 $ pour la réfection des chaussées en gravier
- 1,7 million de dollars pour la constitution de réserves de granulat
- 575 000 $ pour le traçage des lignes de circulation et le débroussaillage
- 400 000 $ pour la réparation de ponts
- examen détaillé des systèmes d'approvisionnement en eau des communautés

Un budget axé sur le rétablissement de la confiance publique dans le gouvernement :

- dépôt d'une loi sur la responsabilité du gouvernement
- amélioration de l'accès du public aux programmes et services du gouvernement
- mise en œuvre de nouvelles normes téléphoniques
- plus de 100 formulaires du gouvernement disponibles en ligne
- lancement du programme Meilleures idées à l'intention des employés et du public
- amélioration de la culture organisationnelle du gouvernement
- amélioration du processus d'enregistrement des entreprises
- tenue de sondages sur la satisfaction de la clientèle

BUDGET 2003

Présentation du budget de fonctionnement et d'entretien Yukon

Yukon
Finances

102-04193/

BUDGET 2002
2003

Discours du budget

présenté par la

première ministre

et

ministre des Finances

PAT DUNCAN

le 4 avril 2002

Yukon
Finances

Monsieur le Président, le 18 octobre dernier, je présentais le budget des immobilisations pour l'exercice financier 2002-2003. C'est avec plaisir que je vous présente aujourd'hui le budget de fonctionnement et d'entretien pour le même exercice. Ensemble, ces deux documents démontrent qu'en tant que gouvernement nous dépensons judicieusement l'argent des contribuables.

Budget des immobilisations de l'automne

Notre décision de présenter le budget des immobilisations en automne afin de permettre l'attribution plus hâtive des contrats rapporte déjà des dividendes pour les entreprises et l'économie du Yukon. Au cours des dernières semaines en effet, d'importants contrats de travaux routiers ont été accordés. Deux entreprises yukonnaises ont notamment obtenu des contrats totalisant plus de 10 millions de dollars.

Pour citer un entrepreneur local : « Les contrats sont attribués plus tôt cette année. C'est ce que l'industrie demandait, c'est ce qui a été fait et c'est bien comme ça. »

Nous sommes, Monsieur le Président, un gouvernement qui écoute.

Monsieur le Président, c'est là un autre exemple qui prouve que ce gouvernement respecte ses engagements envers les habitants du Yukon et fait bien ce qu'il avait promis de faire.

Alors que le budget des immobilisations concerne les bâtiments et les routes, le budget de fonctionnement et d'entretien concerne les gens. Il s'agit de sommes que nous investissons dans notre main-d'œuvre, nos organismes non gouvernementaux, nos industries et nos municipalités. Il s'agit également de sommes que le gouvernement dépense afin d'améliorer la qualité des services auxquels les Yukonnaises et les Yukonnais s'attendent au quotidien.

Cadre fiscal

Monsieur le Président, le budget que je dépose aujourd'hui établit un équilibre entre la prudence fiscale et le financement nécessaire à nos services publics. Nous avons accompli cela en maintenant la hausse globale du fonctionnement et de l'entretien à 1 pour 100, tout en augmentant respectivement de 2 pour 100 et de 5 pour 100 le financement des secteurs prioritaires de l'éducation et des soins de santé. D'un bout à l'autre du pays les gouvernements ont vu les coûts des soins de santé augmenter régulièrement au cours des dernières années. Le Yukon n'est pas à l'abri de ces pressions et le budget présenté devant vous aujourd'hui démontre notre engagement envers un système de santé que nous voulons solide.

Nous examinons néanmoins attentivement la façon dont nous dépensons les sommes destinées aux soins de santé. Cynthia Tucker, députée de Mount Lorne, a participé activement à la Commission Romanow sur l'avenir des soins de santé au Canada chargée d'étudier la viabilité à long terme de notre système national de soins de santé. Notre gouvernement présentera le point de vue du Yukon à l'occasion du passage de la Commission à Whitehorse au début de mai. Nous avons de grandes attentes concernant les conclusions de M. Romanow.

La hausse croissante des coûts des conventions collectives négociées avec les membres de la fonction publique et les enseignants du Yukon impose une autre pression importante sur notre budget de fonctionnement et d'entretien. Ensemble, ces conventions collectives ont entraîné une augmentation des dépenses de l'ordre de 6 millions de dollars pour le présent exercice et de plus de 16 millions de dollars au cours des deux dernières années. C'est là une preuve de respect envers la fonction publique et un prix à payer pour le maintien des services de qualité auxquels s'attendent les Yukonnaises et les Yukonnais.

Monsieur le Président, le budget total de fonctionnement et d'entretien pour l'exercice financier qui vient de débuter s'élève à 446,6 millions de dollars. Plus de la moitié de ce montant, soit 230 millions de dollars, sera consacré aux soins de santé et à l'éducation. Les dépenses en immobilisations du présent exercice s'élèveront pour leur part à un peu plus de 118 millions de dollars. La portion immobilisations du budget a, bien entendu, déjà été adoptée par cette assemblée.

Les revenus du gouvernement du Yukon s'élèveront à 529,2 millions de dollars pour l'exercice en cours, alors que les dépenses seront de 565,2 millions de dollars. Un montant de 5,5 millions de dollars a également été réservé pour faire face aux éventualités. Cela signifie que nos dépenses seront de 41 millions de dollars supérieures à nos revenus et que notre surplus continuera de diminuer. À la fin du présent exercice, soit au 31 mars 2003, notre surplus devrait s'établir à 25,9 millions de dollars. Cela équivaut à moins d'un mois de dépenses par le gouvernement. La planification à long terme déposée aujourd'hui prévoit que le surplus continuera de s'amenuiser au cours des trois prochains exercices, car nos dépenses resteront supérieures à nos revenus. Il est évident que nous ne pourrons maintenir cette tendance indéfiniment.

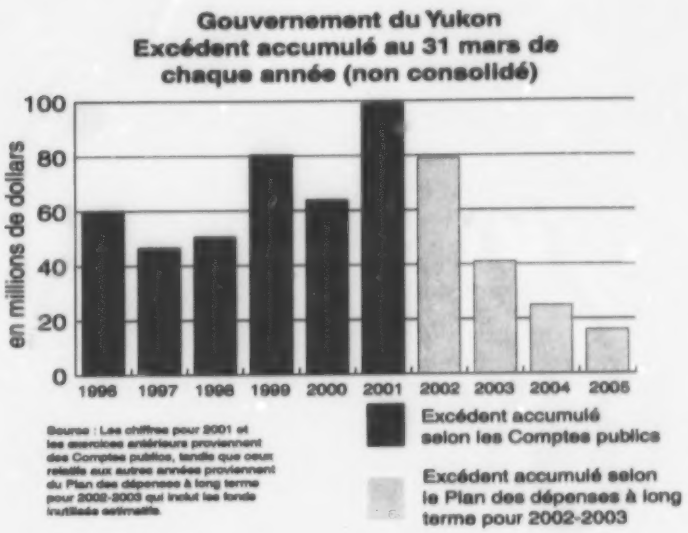
Sur le plan des dépenses, il est intéressant de noter que les subventions et les contributions accordées par notre gouvernement au chapitre du fonctionnement et de l'entretien dépasseront 95 millions de dollars cette année. Cela comprend une somme de 20,6 millions de dollars destinée à la Régie des hôpitaux du Yukon. Il s'agit là d'une hausse de plus de 500 000 $ par rapport à l'exercice précédent. Une somme de 11,1 millions de dollars est également destinée au Collège du Yukon, soit une augmentation de 239 000 $ par rapport au dernier exercice.

Sur le plan des revenus, j'annonce aujourd'hui une seule nouvelle initiative, soit une hausse de la taxe sur le tabac de 4 cents par cigarette ou de 1 dollar par paquet de 25 cigarettes. Cette mesure entraînera des revenus supplémentaires d'environ 2 millions de dollars par année et, plus important encore, découragera le tabagisme chez les jeunes. Cette mesure va au-delà du simple désir de notre part de générer des revenus supplémentaires. C'est en décourageant dès aujourd'hui les jeunes de commencer à fumer que nous sauverons des vies demain.

Nous ne sommes pas les seuls à prendre une telle mesure. Divers gouvernements provinciaux au pays ont annoncé ce printemps une hausse de leur taxe sur les produits du tabac, allant de plus de 60 cents le paquet à Terre-Neuve et au Labrador à 2,25 dollars le paquet en Alberta.

Nous avons aussi annoncé récemment une modeste hausse du coût des permis de camping, des plaques d'immatriculation, des permis de conduire et des frais de création d'entreprise. Cette mesure générera des revenus d'environ 1 million de dollars et aidera à contrebalancer la hausse du coût des soins de santé et de l'éducation. Les divers droits exigés par le gouvernement du Yukon demeurent malgré tout parmi les moins élevés au Canada.

Recensement



Avant même que ce discours du budget ne soit terminé, il y aura des demandes pour réduire davantage le surplus et dépenser plus d'argent. Faire cela serait irresponsable, en particulier à la lumière des résultats préliminaires rendus publics récemment par le gouvernement du Canada. Ces résultats confirment ce que nous savions déjà : depuis 1997, notre population a diminué de plus de 2 000 personnes. À environ 13 000 $ par personne, l'impact potentiel sur notre résultat net serait assez important. Il faudra toutefois un certain temps avant d'obtenir les résultats définitifs de Statistique Canada. D'ici là, nous avons planifié de façon prudente et responsable en constituant une réserve de 15 millions de dollars liée au recensement. Nous nous sommes engagés à gérer l'argent des contribuables avec sagesse et c'est ce que nous faisons.

Restauration de la confiance dans le gouvernement et amélioration des services

Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, il y a deux ans, un des principaux défis auxquels ce gouvernement a dû faire face était la perte de confiance des Yukonnaises et des Yukonnais à l'égard de l'institution même du gouvernement. Des promesses d'améliorer la façon de mener les affaires ou d'assurer les services ont été faites et brisées par des gouvernements successifs. Les demandes de changements étaient reçues par des réponses du genre « C'est impossible », « On a toujours fait les choses ainsi » ou simplement « Non ». Les promesses de transfert de responsabilités n'avaient jamais été concrétisées. Notre gouvernement s'est engagé à changer cet état de choses et c'est ce que nous faisons grâce à l'initiative de renouvellement du gouvernement lancée en juin dernier.

Nous avons d'abord fait participer les gens aux prises de décisions qui les concernaient. Au cours des quatre mois suivants, nous avons écouté des centaines d'employés du gouvernement du Yukon et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous avons communiqué avec un grand nombre de groupes d'intérêt et d'organismes et reçu des commentaires directement de centaines de personnes et de groupes. Nous avons visité chacune des collectivités du Yukon. Pendant nos consultations, on nous a fait part à maintes reprises d'un désir d'amélioration des services gouvernementaux et de changement.

Au cours des six derniers mois, nous avons commencé à réagir. Nous avons réorganisé des ministères afin de mieux regrouper certains services. Auparavant, une personne ou une entreprise devait s'adresser à plusieurs ministères lorsqu'il s'agissait d'aménagement des terres. Maintenant, il existe un guichet unique au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources chargé de traiter toutes les transactions foncières avec le gouvernement du Yukon, y compris celles qui concernent les terres agricoles.

Centre de services

Dans le contexte du renouvellement, nous avons formé le ministère des Services aux collectivités, qui a officiellement débuté ses activités le 1er avril 2002. Ce nouveau ministère est la clé de l'amélioration des services offerts aux Yukonnaises et aux Yukonnais. Il y a deux semaines, j'annonçais que nous préparions une demande de propositions, prête au début d'avril, concernant un endroit pour accueillir le centre de services. Le nouveau centre de services regroupera tous les principaux services offerts au public par le gouvernement.

D'ici l'été 2003, la population pourra trouver sous un même toit plusieurs des services de première ligne actuellement éparpillés à divers endroits – permis de conduire, permis de construction, certificats de naissance, carte d'assurance-santé et demandes de subventions pour les propriétaires de maison.

Ce regroupement de services n'est pas un nouveau concept pour les collectivités à l'extérieur de Whitehorse – des agents et des représentants territoriaux offrent déjà des services centralisés depuis des années.

Compte tenu du succès et de la popularité de cette approche, nous avons prévu un concept semblable pour Whitehorse.

Le ministère des Services aux collectivités joue un rôle dans la vie de la plupart des Yukonnaises et des Yukonnais, notamment quand ils font immatriculer un véhicule, qu'ils demandent un permis de construction, qu'ils demandent une subvention pour un projet communautaire ou qu'ils signalent la naissance d'un enfant.

Les membres du public nous ont dit qu'ils voulaient que les services soient situés en un lieu central, facile d'accès et doté d'un grand nombre d'espaces de stationnement. Services Yukon remplira ces exigences.

Les clients noteront une nette amélioration du niveau des services gouvernementaux. Il sera plus facile d'avoir accès aux services et à l'information, et les gens ne risqueront plus de se présenter au mauvais endroit.

Le succès de Services Yukon reposera en grande partie sur son personnel compréhensif et compétent. Nous offrirons soutien et formation aux membres de notre personnel afin qu'ils disposent de tous les outils dont ils ont besoin pour assurer un service exemplaire à la clientèle.

Déménagement du magasin des alcools de Whitehorse

Afin de respecter notre engagement visant à offrir un meilleur service au public, nous allons également déménager le magasin des alcools de Whitehorse dans l'édifice actuel de la Société des alcools sur le chemin Industrial. Ainsi, tous les services de la Société des alcools seront regroupés au même endroit. Cette décision s'inscrit dans la foulée d'un certain nombre de recommandations et de commentaires émis à l'occasion de la récente révision de la *Loi sur les boissons alcoolisées*.

Ce déménagement nous permettra de consolider un certain nombre de services de santé dans l'immeuble ainsi libéré, y compris ceux qui se trouvent actuellement au centre de santé publique de Whitehorse, dans l'édifice Shoppers' Plaza de la rue Main. Cette dernière décision vise elle aussi à regrouper les services de santé publique à un endroit plus pratique et accessible.

Le public nous a dit vouloir le maintien et l'amélioration de la qualité des services gouvernementaux. Le public nous a aussi dit vouloir que le gouvernement facilite l'accès à ces services. Nous avons écouté ces préoccupations.

Nouvelles normes téléphoniques

À l'occasion d'un récent sondage national auprès de la population, plus de la moitié des personnes interrogées ont affirmé avoir eu de la difficulté à communiquer par téléphone avec le gouvernement. Pendant les consultations sur le renouvellement du gouvernement, nous avons également entendu certaines préoccupations au sujet de la qualité des services téléphoniques offerts par notre gouvernement. C'est pourquoi nous avons établi de nouvelles normes téléphoniques pour l'ensemble du gouvernement. Nous savons que nous pouvons améliorer notre service et réduire l'insatisfaction en instaurant des normes téléphoniques pour Ã'ensemble du gouvernement. L'amélioration du service téléphonique sans frais 1-800 en fait partie.

Amélioration des services en ligne

Nous améliorons également les services offerts en ligne. Au moins une centaine de formulaires gouvernementaux sont maintenant disponibles sur notre site Web. Une carte de l'emplacement des bureaux gouvernementaux à Whitehorse sera bientôt disponible en ligne. Des offres d'emploi sont actuellement affichées en ligne et les personnes intéressées peuvent soumettre leur candidature par Internet. Plus tard cette année, les Yukonnaises et les Yukonnais pourront aussi effectuer leur changement d'adresse en ligne.

Encore plus

Et ce n'est pas tout, Monsieur le Président. Au cours des prochains mois, nous annoncerons des améliorations au processus d'enregistrement des entreprises ainsi qu'un sondage global sur la satisfaction de la clientèle au sujet de tous les ministères. Nous lançons également le programme Meilleures idées, qui permettra à nos employés et au public de suggérer des moyens d'améliorer davantage l'efficacité et l'accessibilité des services gouvernementaux.

Au cours des prochains mois, nous nous attaquerons à l'amélioration de la culture organisationnelle du gouvernement. Le renouvellement de cette culture organisationnelle est un élément clé de la création de méthodes nouvelles et plus efficaces visant à offrir des programmes et des services gouvernementaux à la population yukonnaise. Une telle approche est également essentielle à la création d'un milieu de travail plus invitant et stimulant si nous voulons attirer et garder des fonctionnaires hautement qualifiés.

Réalisation du transfert des responsabilités

Le projet du renouvellement du gouvernement vise aussi à nous préparer au transfert des responsabilités.

Les Yukonnais et les Yukonnaises nous ont dit qu'ils voulaient aller de l'avant avec le transfert des responsabilités. Nous avons donc travaillé en ce sens. Une entente sur le transfert des responsabilités a été signée à l'automne de 2001. La nouvelle *Loi sur le Yukon* a été déposée à la Chambre des communes l'automne dernier et a reçue la sanction royale la semaine dernière. Dans moins de douze mois, nous serons responsables de la gestion et de la maîtrise de nos ressources naturelles. Les organigrammes des nouveaux ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et ministère de l'Environnement illustrent bien les responsabilités accrues qui nous sont dévolues.

Le conseiller en matière d'exploitation minière deviendra directeur de la planification et de la mise en valeur des ressources minérales. Il supervisera le Programme de géologie du Yukon, de même que les activités visant à préparer notre gouvernement à assumer les responsabilités relatives aux ressources minérales que nous transférera le gouvernement fédéral. Ces activités incluront notamment l'établissement d'une liste des économies possibles dans les processus administratifs liés à la gestion des ressources minérales. L'équipe de la planification et des politiques forestières continuera à élaborer le cadre stratégique qui guidera la gestion des ressources forestières après le transfert des responsabilités et entreprendra le travail relatif à l'élaboration d'une stratégie d'utilisation des ressources forestières du Yukon. L'inclusion des activités relatives aux terres et à l'agriculture au sein du Ministère et la mise en place d'un guichet unique pour toutes les transactions foncières effectuées avec le gouvernement du Yukon, y compris les transactions portant sur les terres agricoles, n'est qu'un exemple des améliorations qu'entraînera le transfert des responsabilités.

Le ministère de l'Environnement travaillera également à l'élaboration de plans de mise en œuvre pour les employés et les programmes qui seront transférés en 2003. Le Ministère suivra l'évolution des activités du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et y participera avant le transfert même en vue de ménager une transition sans heurt.

Responsabilisation accrue

Les Yukonnais et les Yukonnaises qui étudient les documents budgétaires pour cet exercice remarqueront deux changements importants dans la façon dont l'information est présentée. On peut observer le premier changement dans la structure du gouvernement même. Nous avons établi les organigrammes des cinq nouveaux ministères annoncés en décembre dernier et défini le budget de chacun, de sorte qu'ils peuvent maintenant assumer leurs nouvelles responsabilités. Le personnel et les postes budgétaires sont en place. Depuis le 1er avril, les nouveaux ministères sont en mesure de remplir toutes leurs fonctions. Je tiens à reconnaître le dévouement des personnes qui ont travaillé de longues heures pendant les derniers mois pour mettre ces structures en place. Je tiens également à remercier les fonctionnaires qui ont fait preuve d'une grande patience durant cette période d'incertitude.

Le second changement apporté aux documents budgétaires va bien au-delà des propos tenus dans ces pages. Ce changement consiste en une toute nouvelle façon de fonctionner pour le gouvernement. À l'occasion d'un sondage effectué l'été dernier, la grande majorité des Yukonnais et des Yukonnaises ont indiqué qu'une responsabilisation accrue était l'élément auquel ils accordaient la plus grande priorité pour améliorer le gouvernement. Le milieu des affaires, les fonctionnaires et les membres du public nous ont répété à maintes reprises qu'ils veulent un gouvernement plus ouvert, plus responsable et davantage en mesure de rendre des comptes à la population en ce qui concerne les services et les dépenses.

Différentes personnes prêteront un sens différent au terme « responsabilisation du gouvernement ». Pour le contribuable, cela peut signifier une gestion responsable des ressources et l'obtention de résultats concrets. Le citoyen, lui, veut pouvoir comprendre en quoi consiste le gouvernement, trouver réponse à ses questions et obtenir de bons services. Quant au fonctionnaire, il veut mener à bien des objectifs clairs et réalisables. En réponse aux conseils présentés par le public, notre gouvernement a donc adopté un nouveau cadre stratégique de responsabilisation, qui contient une série de mesures mettant en évidence les meilleures pratiques observées dans plusieurs autres régions administratives au Canada. Nous avons étudié les méthodes fructueuses chez les autres, nous avons été à l'écoute des Yukonnais et des Yukonnaises, et nous avons mis en place une méthode yukonnaise efficace pour la population du Yukon.

Pour la première fois dans l'histoire du Yukon, nous avons élaboré des plans de responsabilisation pour chaque ministère, ainsi qu'un plan général de responsabilisation pour l'ensemble du gouvernement. Ces plans, qui peuvent être consultés en ligne à partir de notre site Web, présentent une vue d'ensemble des dépenses du gouvernement et des résultats précis attendus. À l'aide de ces plans, le gouvernement et chacun de ses ministères pourront présenter leurs objectifs et donneront à la population du Yukon la possibilité d'exiger que le gouvernement lui rende compte de ses décisions et de ses actions.

Depuis des années, on présente aux Yukonnais et aux Yukonnaises des statistiques indiquant combien d'enfants prennent l'autobus scolaire. Par contre, on ne dit pas combien d'élèves réussissent leurs cours de mathématiques ou de sciences, ni combien ont opté pour le secteur professionnel. Désormais, les résultats seront mesurés en fonction du produit, et non pas selon le nombre d'activités réalisées ni le nombre de rapports produits.

Durant la séance du printemps de l'Assemblée législative, nous déposerons la *Loi sur la responsabilité du gouvernement*. En conformité avec cette loi, le gouvernement devra déposer les plans de responsabilisation chaque année dans le contexte du processus budgétaire. Les membres de l'Assemblée législative pourront donc adopter par voie de vote le processus de responsabilisation que la population du Yukon a demandé.

À l'avenir, les plans et les rapports de responsabilisation préparés par les ministères et les sociétés d'État deviendront le moyen principal par lequel le gouvernement gérera les ressources publiques pour s'assurer que ses programmes contribuent, de façon mesurable, à la réalisation des priorités majeures du gouvernement de façon efficace et appropriée.

Au cours des prochains mois, nous collaborerons avec les parties intéressées et le public en vue d'améliorer les plans de responsabilisation et les mesures de rendement.

Respect de nos engagements

Monsieur le Président, chaque année amène des demandes constantes de financement. Les demandes de financement de projets, tous aussi méritoires les uns que les autres, n'en finissent plus. Toutefois, pour être responsable et dépenser les deniers publics à bon escient, il faut faire des choix. Il faut aussi subventionner les activités que nous avions promis de financer durant notre campagne électorale. Dans cette perspective, je tiens à présenter certains engagements précis contenus dans les prévisions de

chaque ministère. Au printemps, nous apporterons les modifications à la *Loi sur l'éducation*. Cette nouvelle loi sera présentée après plus de deux ans de consultations effectuées auprès des Yukonnais et des Yukonnaises de tous milieux et de toutes parts du territoire. Nous avons entendu nombre d'opinions durant cette période et nous avons répondu à diverses préoccupations qui ont été soulevées.

Suivant les recommandations découlant de la révision de la *Loi sur l'éducation*, nous apporterons les améliorations que voici au programme de 2002-2003. Un montant supplémentaire de 100 000 $ sera ajouté au financement du programme des premières nations. L'établissement et l'élaboration des unités du programme d'études autochtones seront effectués en partenariat avec les diverses premières nations ou leurs délégués.

Je suis aussi très heureuse d'annoncer que des cours par correspondance gratuits seront offerts aux élèves de la 8e à la 12e année qui reçoivent leur enseignement à domicile. Cette année sera la première d'une période prévue de trois ans à la fin de laquelle les cours seront gratuits pour tous les niveaux scolaires. Cela représente une augmentation de 40 000 $ par rapport au budget actuel pour l'enseignement à domicile.

Monsieur le Président, une autre recommandation présentée durant la révision de la *Loi sur l'éducation* était l'amélioration des communications entre les divers intervenants intéressés par l'éducation de nos enfants. Nous avons donc donné suite à cette recommandations en mettant sur pied le Conseil consultatif de l'éducation, qui fonctionnera suivant le même modèle que le Conseil des services sociaux et de la santé, un groupe qui fournit une contribution appréciable depuis nombre d'années.

L'apprentissage des élèves sera aussi favorisé par de meilleures possibilités de perfectionnement professionnel pour les éducateurs. Nous pouvons ici citer trois exemples concrets :

1) le programme de récupération en lecture sera élargi pour former huit nouveaux enseignants à un coût de 30 000 $;

2) un montant additionnel de 217 000 $ sera versé au Fonds de perfectionnement des enseignants, selon l'entente prise durant le processus de négociation collective de l'Association des enseignantes et enseignants du Yukon;

3) ces deux premières mesures viennent compléter les possibilités de perfectionnement offertes aux enseignants par l'entremise du Fonds de dotation pour mentorat en enseignement de 750 000 $ qui a été créé l'automne dernier et établi en partenariat avec l'Association des enseignantes et enseignants du Yukon.

Le présent budget inclut également plusieurs mesures d'élargissement des programmes des écoles publiques destinées à améliorer les résultats d'apprentissage des élèves. On créera ainsi un nouveau poste de conseiller en mathématiques axé sur l'enseignement des mathématiques au niveau primaire. Nous élargissons également le programme d'enseignement partagé pour y inclure les écoles des localités situées plus au Nord, soit Carmacks, Pelly Crossing, Mayo, Dawson, Faro et Ross River.

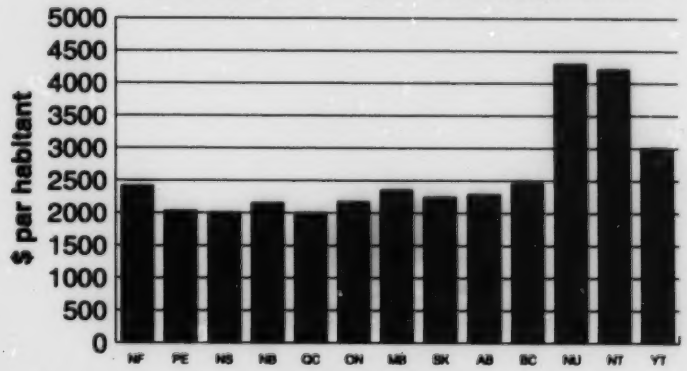
Les gens associent généralement « éducation » avec « écoles ». Toutefois, une grande partie de l'apprentissage s'acquiert à l'extérieur de la salle de classe. À titre de gouvernement, nous sommes fiers d'appuyer l'acquisition continue du savoir, et plus particulièrement l'alphabétisation de base. Nous manifestons cet appui en engageant un montant de 80 000 $ pour faciliter la formation portant sur les services à l'enfance dans le territoire, dans le contexte agrandi de la Stratégie sur l'alphabétisation du Yukon. Trois groupes (la Yukon Child Care Association, la Society of Yukon Family Day Homes et le Yukon Child Care Board) ont uni leurs forces pour encourager les fournisseurs de soins à la petite enfance à favoriser l'acquisition d'aptitudes langagières et l'alphabétisation chez les jeunes enfants. Nous contribuons également un montant de 50 000 $ pour la tenue, en octobre prochain, d'une conférence sur l'alphabétisation qui sera axée sur l'alphabétisation familiale et l'intervention précoce. Nos partenaires dans l'organisation de cette conférence incluent les groupes Yukon Learn, Learning Disabilities Association of Yukon, les premières nations, le Comité d'action sur l'alphabétisation et d'autres intéressés.

Finalement, Monsieur le Président, j'aimerais souligner la contribution de 75 000 $ fournie par notre gouvernement pour assurer le maintien du programme de formation et d'emploi pour les jeunes, qui donne d'excellents résultats. Ce programme, offert de concert avec le gouvernement du Canada et le Collège du Yukon, offre essentiellement des possibilités d'emploi aux jeunes qui n'ont pas d'expérience sur le marché du travail et qui éprouvent des difficultés à l'école. L'an dernier, 71 jeunes provenant de 11 collectivités ont participé au programme et 58 l'ont terminé. Après avoir terminé le programme de formation, un total de 38 jeunes occupaient des emplois à temps plein ou à temps partiel.

Santé et services sociaux

Monsieur le Président, comme je l'ai fait remarquer plus tôt, notre gouvernement continue à augmenter le financement dans le secteur prioritaire de la santé. Cette année, ce secteur reçoit une enveloppe de près de 138 millions de dollars pour son fonctionnement et son entretien, soit une augmentation de plus de 14 millions de dollars depuis les deux dernières années. Permettez-moi d'expliquer les raisons de cette augmentation. Le facteur dominant est sans contredit le fonctionnement du nouveau centre de soins prolongés, auquel est alloué un montant de 4,6 millions de dollars. Au cours des deux dernières années, les augmentations pour le recrutement et le maintien en poste du personnel infirmier ont atteint un total de 500 000 $. Pendant la même période, les coûts de fonctionnement de l'Hôpital général de Whitehorse ont augmenté de plus de 1,9 million de dollars, ce qui inclut les hausses de salaire du personnel hospitalier.

Dépenses en matière de santé par habitant pour l'année 2001 par territoire/province



Source : Ministère de la Santé et des Affaires sociales

Les salaires et les coûts de fonctionnement de la Direction des services à l'enfance et à la famille ont augmenté d'environ 1,7 million de dollars depuis l'exercice 2000-2001. Cette augmentation couvre principalement les coûts, pris en charge par le Ministère, pour la dotation en personnel de trois foyers de groupes pour adolescents. Pendant la même période, on prévoit que les coûts de services de santé assurés auront augmenté d'environ 1,7 million de dollars, en raison de hausses dans la facturation réciproque, les déplacements pour visites médicales, l'assurance-maladie complémentaire, l'assurance médicaments, le programme d'aide aux malades chroniques et les projets de recrutement et de maintien en poste des médecins.

Ces éléments sont quelques-uns des principaux inducteurs de coûts auxquels nous faisons face au ministère de la Santé et des Affaires sociales et dans notre gouvernement.

Notre gouvernement honore son engagement à maintenir le financement des organismes non gouvernementaux, et il accorde une grande importance au dévouement des personnes employées et bénévoles œuvrant dans ces organismes et fournissant des services dans l'ensemble du Yukon. Par exemple, nous avons décidé d'accroître le financement accordé au Centre de développement de l'enfant par un montant de 90 000 $ pour améliorer la capacité à fournir des services d'approche.

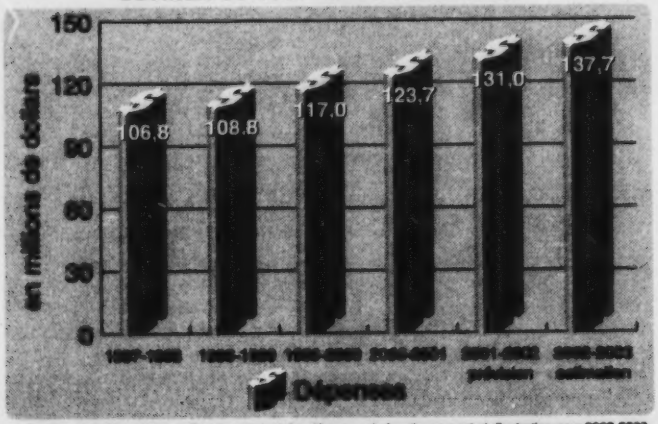
Nous définirons les options devant mener à l'élaboration de la stratégie de lutte contre le tabagisme en vue d'aider les gens à cesser de fumer et à adopter des modes de vie plus sains. Le tabagisme représente la principale cause de maladies du cœur et du cancer du poumon — deux conditions virtuellement mortelles et coûteuses.

Finalement, nous apporterons des modifications à la *Loi sur les professions dentaires* qui nous permettront d'améliorer l'efficacité du Programme de soins dentaires pour les enfants en permettant aux thérapeutes dentaires d'exercer pleinement leur profession.

Lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie

Notre gouvernement a respecté son engagement de créer un bureau autonome de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie. Le Bureau assume un rôle prépondérant dans la prestation des services de traitement de l'alcoolisme et de désintoxication. Les programmes comprennent des services de traitements résidentiels propres à chaque sexe pour les jeunes et les adultes qui seront offerts pendant l'été et l'automne prochains, et un programme de formation intensive à l'intention des membres des premières nations et d'autres professionnels qui interviennent dans les programmes de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie. Le Bureau joue un rôle important dans l'élaboration d'une méthode plus coordonnée pour la prestation de services aux clients atteints du syndrome ou des effets de l'alcoolisme fœtal et à leurs familles.

Gouvernement du Yukon
Dépenses de F & E pour la santé et les services sociaux de 1997-1998 à 2002-2003



Source : Comptes publics et Budget principal des dépenses de fonctionnement et d'entretien pour 2002-2003

Le Bureau fournit au ministère de la Justice un conseiller en toxicomanie en vue de faciliter la prestation de services à cette clientèle spécialisée. La collaboration est continue et le personnel du ministère de la Justice reçoit du soutien au moyen de formation sur les questions liées à la toxicomanie.

Au cours des deux prochaines années, nous continuerons à apporter des améliorations dans les secteurs des services d'approche, les servies postcure et les services de traitements résidentiels.

Énergie, mines et ressources

Notre gouvernement continue également à rebâtir l'économie du Yukon. Le nouveau ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources continuera à prendre des mesures en vue de développer un secteur des ressources naturelles vigoureux, axé sur une gestion efficace et responsable et la mise en valeur des richesses naturelles du Yukon. Comme l'indique le plan de responsabilisation du Ministère, les activités principales pendant l'exercice à venir seront les suivantes :

- Attribution annuelle de droits pétroliers et gaziers;
- Adoption de nouveaux règlements à l'automne en vue d'appuyer le développement responsable de l'industrie;
- Promotion des possibilités de développement dans le secteur du pétrole et du gaz et investissement dans la mise en valeur des ressources minières;
- Mise en œuvre du plan MINE, y compris le maintien d'un régime fiscal concurrentiel, et planification des besoins futurs en matière d'infrastructure;
- Promotion des avantages du gazoduc de la route de l'Alaska;
- Travaux préparatoires pour l'élaboration d'une politique énergétique globale et intégrée et élaboration d'un plan d'action sur le changement climatique;
- Préparation d'un cadre stratégique pour orienter la gestion des forêts après le transfert des responsabilités et élaboration des grandes lignes d'une politique forestière du Yukon.

Toutes ces activités nous aideront à rebâtir l'économie et à créer des emplois pour les Yukonnais et les Yukonnaises.

Infrastructures

Le nouveau ministère des Infrastructures, de qui relève l'entretien des routes, contribuera aussi à créer des emplois et à rebâtir notre infrastructure. Comme l'ont remarqué la plupart des Yukonnais et des Yukonnaises, notre gouvernement accorde une grande priorité au financement de la réfection de nos routes abîmées. Bien que le financement de la plupart des projets de réfection ait été annoncé dans le budget des immobilisations adopté l'automne dernier, j'aimerais attirer l'attention des automobilistes sur plusieurs programmes d'entretien dont nous nous chargeons chaque année.

Nous avons alloué un montant de 2,7 millions de dollars aux travaux réguliers de réfection des revêtements bitumineux dans le territoire. Nous entreprendrons également des travaux de l'ordre de 1,1 million de dollars pour des réparations de revêtements bitumineux, et plus de un demi-million pour la réfection de chaussées en gravier.

Un autre 1,7 million de dollars sera dépensé pour la constitution de réserves de granulat qui seront utilisées pour l'entretien des routes. Ces travaux font l'objet d'appels d'offres et sont effectués par le secteur privé.

Les deux prochains points font partie des services élémentaires fournis par un gouvernement. Ce sont aussi des services essentiels pour renforcer la sécurité de nos routes. Il s'agit du traçage de lignes de circulation et du débroussaillage. On prévoit que les dépenses liées au programme de traçage de lignes de circulation pendant l'été prochain atteindront 575 000 $. Ce travail est fait annuellement pour repeindre les lignes jaunes et blanches sur les routes du Yukon. Des travaux de débroussaillage seront effectués au coût de 500 000 $ en vue d'élargir le champ de vision des automobilistes. Là encore, la majorité du travail est effectuée par le secteur privé.

Finalement, il ne faut pas oublier que les ponts font aussi partie du réseau routier. Des travaux de réparation totalisant environ 400 000 $ font partie d'un programme annuel qui inclut la réparation des tabliers des ponts en bois, le remplacement de l'infrastructure des ponts, la réfection des surfaces en béton et d'autres activités d'entretien des ponts.

Une autre obligation fondamentale des gouvernements est d'assurer l'approvisionnement sûr d'eau potable. En vue de respecter notre engagement continu envers cette obligation, nous offrons aux entrepreneurs qui font la livraison d'eau potable de la formation sur la

façon d'effectuer des tests pour déceler des traces de chlore dans l'eau que nous fournissons aux localités qui ne sont pas dotées de la personnalité morale. Simultanément, le Service d'hygiène du milieu a entrepris une révision détaillée de 24 systèmes d'approvisionnement en eau potable dans le Yukon. Des recommandations visant la modernisation ou l'amélioration des systèmes d'approvisionnement actuels sont intégrées au Rapport sur l'état de l'infrastructure qui sera déposé devant l'Assemblée législative au printemps. Ce rapport fournira une vue d'ensemble de la situation actuelle et dressera une liste des projets de construction d'égouts et d'approvisionnement en eau qui devraient être pris en considération dans le prochain processus de planification budgétaire des immobilisations.

Préparation aux situations d'urgence

Le plan d'urgence de portée générale sera révisé durant l'exercice de 2002-2003 en vue de tenir compte de la nouvelle situation à l'échelle mondiale qui a cours depuis le 11 septembre dernier. Les modifications au plan d'urgence reflèteront les nouveaux rôles et responsabilités des ministères par suite du renouvellement du gouvernement. On accordera une plus grande importance à la sensibilisation du public et à la participation du milieu des affaires dans la préparation aux situations d'urgence. Les gouvernements locaux recevront une aide accrue afin de promouvoir les plans de préparation aux situations d'urgence.

Entreprises, tourisme et culture

Monsieur le Président, notre gouvernement continue à appuyer les secteurs du tourisme et de la petite entreprise. Le budget du présent exercice comprend plus de 7 millions de dollars pour les activités de commercialisation menées par le ministère des Entreprises, du Tourisme et de la Culture. Nous avons également réservé plus de 1,5 million de dollars pour la recherche et le développement de l'industrie.

Célébration de notre patrimoine

Monsieur le Président, j'aimerais mentionner deux petits projets du ministère des Entreprises, du Tourisme et de la Culture entrepris par la Direction du patrimoine. Le premier, réalisé grâce à un contrat avec la Yukon Conservation Society, consiste à offrir des visites guidées et commentées de Canyon City. Résidents locaux et touristes apprécient

grandement ces visites, auxquelles s'inscrivent environ 1000 personnes par année depuis quelques années. Ce projet est très bien accueilli et il encourage les visiteurs à « rester un jour de plus » et à explorer le patrimoine culturel et naturel de Whitehorse. Nous avons donc alloué un montant de 15 000 $ pour en assurer le maintien.

Un deuxième projet est actuellement mis en place au site historique du fleuve Yukon Hootalinqua. Le travail est fait de concert avec le ministère de l'Environnement, qui y contribuera par l'entremise de son programme de la brigade jeunesse pour la conservation de l'environnement au Yukon.

Le projet constitue une étape importante vers la mise en œuvre du plan de gestion du site patrimonial de la rivière Thirty Mile, qui a été élaboré il y a déjà plusieurs années.

Bien que Hootalinqua soit une aire de camping et un site patrimonial important pour plus de deux milles visiteurs qui se déplacent au fil de l'eau sur la rivière Teslin et le cours supérieur du fleuve Yukon chaque été, on a prêté très peu d'attention à la région jusqu'à maintenant.

Les deux ministères travailleront avec la première nation Ta'an Kwachan et la Wilderness Tourism Association pour remettre le site en état et traiter de questions d'usage public telles que l'évacuation des déchets et des eaux usées, le nettoyage du site, l'aménagement d'aires de camping appropriées, la signalisation, l'aire de mise à l'eau des embarcations et l'approvisionnement en eau. On prévoit également effectuer des travaux de préservation des bâtiments historiques à l'avenir.

Le projet constitue une amélioration importante des services collectifs et indique clairement que notre gouvernement apporte un soutien tangible au secteur en pleine croissance qu'est l'écotourisme au Yukon. De plus, il fait foi de notre engagement envers nos ressources patrimoniales.

Tournés vers l'avenir

Monsieur le Président, les Yukonnaises et les Yukonnais peuvent contempler l'avenir avec optimisme et être fiers en cette période de l'année où le nombre d'heures d'ensoleillement augmente.

Je contemple l'avenir avec optimisme, car je sais qu'au moins quatre ententes de revendications territoriales seront bientôt ratifiées. La signature d'ententes de principe avec les premières nations Kwanlin Dun, Carcross-Tagish, Kluane et White River constitue un exploit. Les chefs des

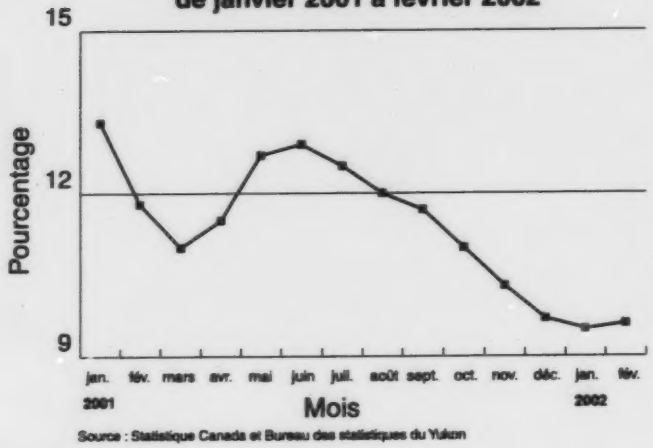
premières nations, leurs caucus et les négociateurs de toutes les parties ont travaillé sans relâche au cours des dernières semaines, que ce soit en équipes ou individuellement. Je tiens à les remercier, au nom de tous les habitants du Yukon, pour leur importante contribution. La signature de ces ententes leur permet de retourner devant chaque première nation en vue d'une discussion plus approfondie et d'un vote d'approbation. Félicitations à tous les participants.

Le règlement des revendications territoriales constitue une bonne nouvelle à long terme pour notre économie. D'autres signes d'encouragement nous permettent de croire en une reprise économique à court terme. La mine Cantung a repris sa production, le prix de l'or est remonté à 300 dollars l'once depuis l'été dernier et le tourisme se porte mieux que ce qui avait été prévu à l'origine à la suite des événements du 11 septembre.

Les Yukonnaises et les Yukonnais ont commencé l'année avec une réduction d'impôt sur le revenu des particuliers et les économies ainsi réalisées font rouler l'économie locale. Les ventes au détail ont augmenté de près de 6 pour 100 l'an dernier et les prévisions laissent croire que cette tendance se poursuivra. Les ventes en gros ont connu une augmentation semblable et devraient continuer d'augmenter.

Le taux de chômage a baissé tous les mois l'an dernier entre juin et décembre, pour glisser sous la barre des 10 pour 100 pendant trois mois consécutifs. Le nombre de personnes occupant un emploi en février était plus élevé qu'à la même période l'année précédente. Nous sommes toutefois conscients qu'il nous reste un long chemin à parcourir, mais nous sommes sur la bonne voie et pouvons envisager l'avenir avec optimisme pour la première fois depuis plusieurs années.

Taux de chômage désaisonnalisé établi mensuellement pour le Yukon de janvier 2001 à février 2002



Source : Statistique Canada et Bureau des statistiques du Yukon

Au cours des prochains mois, nous serons également les hôtes d'un certain nombre de conférences de prestige. Le 8 mai, des représentants du Yukon et de l'Ouest canadien se réuniront à Whitehorse à l'occasion de la conférence des Prairies et du Nord sur le syndrome d'alcoolisme fœtal. Ce partenariat vise le développement, la promotion et la coordination d'une approche globale en matière de prévention du SAF. On parlera aussi des mesures d'intervention, de soins et de soutien envers les personnes touchées par le SAF. Cette initiative permet à des partenaires provinciaux et territoriaux d'apprendre l'un de l'autre et de partager leur expertise et leurs ressources.

Les ministres de la Justice de tout le pays seront au Yukon cet automne.

Les 4, 5 et 6 juin prochains, je serai l'hôte de la rencontre annuelle des premiers ministres de l'Ouest canadien et des gouverneurs des États de l'Ouest américain. Ce sera l'occasion de mettre en valeur nos paysages, nos talents et notre culture. Cet événement permettra également au Yukon de jouer un rôle prépondérant sur des questions d'importance nationale comme les soins de santé, les infrastructures frontalières et le changement climatique.

Monsieur le Président, voici un budget qui répond aux besoins actuels tout en tenant compte de l'avenir.

Il démontre qu'en tant que gouvernement nous ne perdons pas de vue les sujets prioritaires pour lesquels nous avons été élus. Je suis impatiente de débattre ces sujets au cours des prochaines semaines.

Merci.

Points saillants du Budget de fonction-nement et d'entretien 2002-2003

« Les ententes de principe sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale avec les premières nations Kwanlin Dun, Carcross-Tagish, Kluane et White River constituent un exploit pour les trois paliers gouvernementaux. »

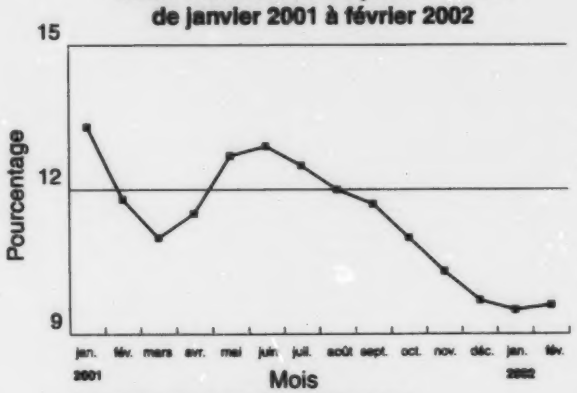
La première ministre Pat Duncan,

le 4 avril 2002

Un budget axé sur le rétablissement de l'économie du Yukon :

- plus de 1,5 million de dollars pour la recherche et le développement des entreprises, du tourisme, des industries culturelles, de la technologie et des télécommunications.
- plus de 7,1 millions de dollars pour la commercialisation des entreprises et du tourisme
- prolongement du crédit d'impôt à l'exploration minière
- promotion des possibilités de développement dans le secteur du pétrole et du gaz
- promotion des avantages du gazoduc de la route de l'Alaska
- mise en oeuvre du plan MINE
- préparation d'un cadre stratégique pour orienter la gestion des forêts
- attribution annuelle de droits pétroliers et gaziers

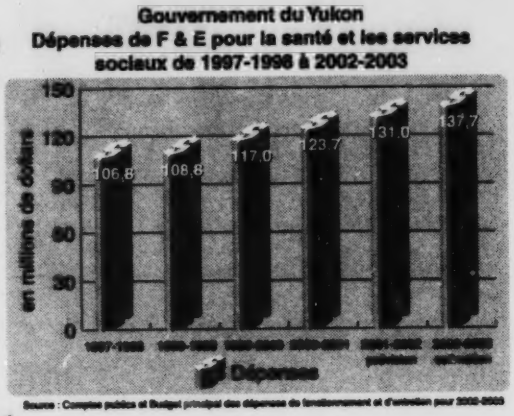
Taux de chômage désaisonnalisé établi mensuellement pour le Yukon de janvier 2001 à février 2002



Source : Statistique Canada et Bureau des statistiques du Yukon

Un budget axé sur le maintien de soins de santé de qualité :

- hausse de 14 millions de dollars des dépenses de fonctionnement et d'entretien au cours des deux dernières années
- élaboration d'options sur la stratégie de réduction du tabagisme
- hausse de la taxe sur le tabac à titre de mesure préventive en matière de santé
- 4,3 millions de dollars pour les soins de longue durée
- hausse de 500 000 $ des dépenses liées au recrutement et au maintien en poste du personnel infirmier au cours des deux dernières années



- hausse de plus de 1,9 million de dollars du financement de l'Hôpital général de Whitehorse au cours des deux dernières années

Un budget axé sur la lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie :

- provision pour services de traitements résidentiels propres à chaque sexe pour les jeunes et les adultes
- programmes de formation intensive à l'intention des premières nations et d'autres professionnels
- élaboration d'une méthode plus coordonnée pour la prestation de services aux clients atteints du syndrome ou des effets de l'alcoolisme fœtal et à leurs familles

Un budget axé sur la conclusion des ententres sur les revendications territoriales :

- 1er avril 2002 : entrée en vigueur des ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale des Ta'an Kwachan
- 31 mars 2002 : signature d'ententes de principes avec les premières nations Kwanlin Dun, Carcross-Tagish, Kluane et White River par les négociateurs

Un budget axé sur la réalisation du transfert des responsabilités :

- sanction royale donnée à la *Loi sur le Yukon*
- dans moins de douze mois, le Yukon sera responsable de la gestion et de la maîtrise de ses ressources naturelles

Un budget axé sur l'aménagement d'infrastructures :

- 2,7 millions de dollars pour la réfection des routes
- 1,1 million de dollars pour les revêtements bitumineux
- plus de 500 000 $ pour la réfection des chaussées en gravier
- 1,7 million de dollars pour la constitution de réserves de granulat
- 575 000 $ pour le traçage des lignes de circulation et le débroussaillage
- 400 000 $ pour la réparation de ponts
- examen détaillé des systèmes d'approvisionnement en eau des communautés

Un budget axé sur le rétablissement de la confiance publique dans le gouvernement :

- dépôt d'une loi sur la responsabilité du gouvernement
- amélioration de l'accès du public aux programmes et services du gouvernement
- mise en œuvre de nouvelles normes téléphoniques
- plus de 100 formulaires du gouvernement disponibles en ligne
- lancement du programme Meilleures idées à l'intention des employés et du public
- amélioration de la culture organisationnelle du gouvernement
- amélioration du processus d'enregistrement des entreprises
- tenue de sondages sur la satisfaction de la clientèle

Maintien de nos promesses :

- Montant supplémentaire de 100 000 $ ajouté au financement du programme scolaire des premières nations
- Cours par correspondance gratuits offerts aux élèves de la 8e à la 12e année qui reçoivent leur enseignement à domicile
- Contribution de 75 000 $ destinée au maintien du programme de formation et d'emploi pour les jeunes
- Hausse de 90 000 $ du financement accordé au Centre de développement de l'enfant pour améliorer la capacité à fournir des services d'approche
- Montant additionnel de 217 000 $ versé au Fonds de perfectionnement des enseignants
- Nouveau poste de conseiller en mathématiques axé sur l'enseignement au niveau primaire
- Élargissement du programme d'enseignement partagé aux localités de Carmacks, de Pelly Crossing, de Mayo, de Dawson, de Faro et de Ross River
- 80 000 $ pour la formation en alphabétisation
- expansion of the Distributed Learning Program in Carmacks, Pelly Crossing, Mayo, Dawson City, Faro and Ross River
- $80,000 for literacy training

Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies
Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies
Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies
Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs
Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies
Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies
Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies
Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies Vision
Valeurs Stratégies Vision Valeurs
Stratégies Vision Valeurs Stratégies

Déclaration des responsabilités

2002-2003

Gouvernement du Yukon

DÉCLARATION DES RESPONSABILITÉS

Le présent Plan général de responsabilisation pour l'exercice commençant le 1er avril 2002 a été élaboré sous ma direction et reflète les engagements du gouvernement relatifs à sa responsabilisation ainsi que ses conventions comptables. Toutes les décisions stratégiques du gouvernement entraînant des conséquences sur le plan matériel, économique ou financier dont j'ai connaissance ont été prises en considération durant la préparation du Plan.

Les priorités du gouvernement énoncées dans le Plan général de responsabilisation ont été établies en consultation avec la population du Yukon. Mes ministres et moi-même nous sommes engagés à atteindre les résultats prévus dans le Plan général de responsabilisation.

L'honorable Pat Duncan, première ministre du Yukon

SYNTHÈSE

Le Yukon entre dans une nouvelle ère pendant laquelle nous prendrons appui sur nos forces en vue d'atteindre notre plein potentiel. Simultanément, nous prenons aussi notre place sur la scène nationale. Nous sommes portés par un regain d'optimisme qui nous aidera à relever les défis de l'économie mondiale et à adopter les nouvelles orientations qui favoriseront la prospérité économique. Le Yukon vit une heure décisive dans son histoire et est en voie de devenir une société moderne avec une économie diversifiée; nos richesses naturelles, nos ressources axées sur le savoir, notre régime fiscal concurrentiel et nos entrepreneurs locaux tiennent tous un rôle important dans l'essor du territoire.

Le gouvernement du Yukon appuie le territoire en s'assurant que l'infrastructure repose sur une base solide et en encourageant l'essor et le succès des entreprises. Les Yukonnais et les Yukonnaises s'attendent à ce que le gouvernement les aide à améliorer leur qualité de vie en leur fournissant un système de soins de santé solide, un système d'éducation efficace, un environnement sain et un réseau d'aide pour les Yukonnais et les Yukonnaises dans le besoin.

Ce n'est que par une structure axée sur les citoyens et une saine gestion financière que nous pourrons atteindre ces objectifs.

Déclaration des responsabilités

VISION

Nous portons en nous la vision d'un territoire où le potentiel de croissance n'a d'égal que la richesse de son sol, la diversité de son peuple et l'ouverture de son gouvernement.

MISSION

Rétablir l'économie du Yukon tout en protégeant nos programmes sociaux et en respectant notre environnement.

VALEURS

À titre de Yukonnais et de Yukonnaises, nous accordons une grande importance à la possibilité de vivre dans un territoire où nous pouvons librement nous consacrer à la réalisation de nos rêves et tirer profit de notre environnement. Il incombe au gouvernement de mettre ces valeurs en pratique dans les programmes et les services qu'il offre à la population.

Les Yukonnais et les Yukonnaises apprécient l'équilibre - l'équilibre entre la mise en valeur des ressources et la protection de l'environnement, et l'équilibre entre le soutien apporté et le contrôle exercé par le gouvernement.

Les Yukonnais et les Yukonnaises apprécient le respect - notamment le respect dans les partenariats avec les premières nations, les municipalités et le gouvernement fédéral, le respect que montre le gouvernement envers tous les citoyens et citoyennes, et le respect des principes fondamentaux relatifs aux libertés individuelles et aux responsabilités personnelles.

Les Yukonnais et les Yukonnaises apprécient la responsabilité financière - un bon rendement de l'investissement des dollars des contribuables, et la reddition de comptes pour toutes les dépenses effectuées.

LES PRIORITÉS DU GOUVERNEMENT

- La conclusion des ententes sur les revendications territoriales
- Le rétablissement de l'économie du Yukon
- La réalisation du transfert des responsabilités
- L'aménagement d'infrastructures
- Le maintien de soins de santé de qualité
- La lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie
- Le rétablissement de la confiance publique dans le gouvernement

LA CONCLUSION DES ENTENTES SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES

Des décennies de négociations se sont soldées par la signature de l'Accord-cadre définitif et des ententes ont déjà été conclues relativement à 8 des 14 revendications territoriales. Le règlement des ententes sur les revendications territoriales constitue une partie essentielle du succès économique du Yukon à long terme. On créera ainsi un climat de plus grande certitude pour l'ensemble des Yukonnais et Yukonnaises. Notre gouvernement :

- favorisera l'établissement d'un climat de collaboration et de respect avec les premières nations du Yukon;
- renforcera les relations entre notre gouvernement et les gouvernements des premières nations, de manière à pouvoir faire avancer les dossiers d'intérêt

STRATÉGIES CLÉS

- poursuivre les négociations en toute bonne foi
- coopérer avec les gouvernements des premières nations et le gouvernement fédéral pour faire face aux engagements pris dans les ententes déjà conclues
- gérer et superviser les dispositions en cours établies en vertu des ententes définitives conclues avec les premières nations du Yukon
- continuer à gérer les ressources renouvelables suivant des méthodes de gestion qui respectent les rôles et les responsabilités des gouvernements des premières nations et des conseils et commissions sous mandat
- continuer à respecter les engagements définis dans les ententes définitives et les plans de mise en œuvre qui en découlent (par exemple, en ce qui concerne les zones spéciales de gestion)
- s'acquitter des obligations relatives au secteur des ressources naturelles découlant de la mise en œuvre des revendications
- continuer à intégrer les connaissances traditionnelles et communautaires aux connaissances scientifiques
- mettre sur pied une méthode systématique de prise d'inventaire et d'évaluation des ressources naturelles patrimoniales

OBJECTIFS ET MESURES DES RÉSULTATS

- règlement des 14 ententes sur les revendications territoriales

LE RÉTABLISSEMENT DE L'ÉCONOMIE DU YUKON

Notre gouvernement s'est engagé à améliorer l'économie du Yukon tant à court terme qu'à long terme. Par conséquent, le gouvernement concentrera ses efforts pour :

- établir des relations de travail plus étroites avec les premières nations
- établir des relations de travail plus étroites avec le secteur privé
- mettre en valeur nos ressources naturelles de façon responsable
- mettre à profit le potentiel touristique, patrimonial et artistique de notre territoire
- soutenir la croissance des industries culturelles
- favoriser les activités commerciales dans le territoire
- continuer à mettre en valeur les industries des mines, du pétrole et du gaz du Yukon, promouvoir activement le choix de la route de l'Alaska pour le gazoduc et préparer la réalisation de ce projet

STRATÉGIES CLÉS

- en consultation avec la population, élaborer des stratégies de mise en valeur sectorielle et planifier leur mise en œuvre de façon ordonnée
- collaborer avec l'industrie, les premières nations, les collectivités et les autres parties intéressées en vue de générer des possibilités d'emplois et l'expansion des entreprises locales
- collaborer avec des partenaires, d'autres régions administratives et des organismes de réglementation en vue de mettre au point un processus de réglementation clair et efficace pour le projet du gazoduc de la route de l'Alaska
- travailler en partenariat avec des associations industrielles telles que le partenariat en marketing du tourisme au Yukon, les chambres de commerce, la société yukonnaise de l'industrie de la technologie de l'information, le centre d'innovation technologique du Yukon et d'autres organismes
- continuer à collaborer activement avec les industries axées sur les ressources fauniques et halieutiques (association des pourvoyeurs du Yukon, association des pêcheurs et des chasseurs du Yukon, association des piégeurs du Yukon, pêcheurs commerciaux et pisciculteurs)
- travailler en partenariat avec d'autres gouvernements pour développer les infrastructures

Déclaration des responsabilités

- reconnaître que le développement de l'infrastructure du Yukon fait partie intégrante de l'économie du Yukon
- revoir et réviser les régimes fiscaux pour les particuliers et les entreprises en vue de maintenir ou d'améliorer leur compétitivité
- publier des recherches et des analyses économiques et des conseils d'orientation stratégique sur une vaste gamme de questions économiques et fiscales
- effectuer des recherches et relever les investissements, les projets et les services qui pourraient être avantageux pour le Yukon
- effectuer des recherches sur les demandes de produits et de services de la part des consommateurs et des entreprises
- encourager et appuyer l'acquisition de compétences monnayables
- harmoniser les outils de commercialisation aux marchés et aux produits
- mettre en valeur la qualité de la vie au Yukon et la vitalité culturelle de la société yukonnaise dans le matériel promotionnel
- continuer à développer le potentiel économique de l'environnement naturel du Yukon en incluant les programmes et les services relatifs aux terrains de camping et aux aires de loisirs
- financer et gérer les services d'ingénierie et de construction pour les projets de mise en valeur des terres
- procéder annuellement à l'attribution des droits pétroliers et gaziers et relever et promouvoir les possibilités de développement des secteurs du pétrole et du gaz du Yukon auprès des industries et des entreprises locales
- dans le secteur forestier, travailler activement avec le gouvernement fédéral, les premières nations, et d'autres partenaires à la planification de la gestion forestière
- mettre en œuvre le plan MINE, et collaborer avec les promoteurs de projets de mise en valeur des ressources minérales en vue d'accroître les possibilités de création d'emplois et d'affaires au Yukon
- reconnaître et accroître le potentiel agricole du territoire du Yukon
- continuer à promouvoir les possibilités d'exploitation durable des ressources fauniques et halieutiques
- mettre en œuvre des programmes de rétablissement des populations fauniques et halieutiques là où c'est nécessaire
- désigner des zones représentatives en vertu de la Stratégie sur les zones protégées du Yukon tout en conservant un équilibre entre l'économie et l'environnement
- diriger les efforts visant à établir des tarifs d'électricité stables et prévisibles à long terme
- utiliser les technologies d'information et de télécommunication de pointe pour distribuer l'information

OBJECTIFS ET MESURES DES RÉSULTATS

- accroissement de la valeur de tous les produits et services dans le Yukon (PIB - produit intérieur brut)
- augmentation du nombre de personnes employées sur le marché du travail

LA RÉALISATION DU TRANSFERT DES RESPONSABILITÉS

Il est essentiel que la gestion et le contrôle de nos ressources naturelles nous soient dévolus si nous voulons voir prospérer notre économie. Nous contrôlerons davantage le développement dans le Nord et nous créerons un climat de certitude en menant à bonne fin le transfert des responsabilités et en veillant à ce que la transition des employés et des responsabilités au gouvernement du Yukon s'effectue sans heurt.

STRATÉGIES CLÉS

- mener à bonne fin le transfert des responsabilités avec le gouvernement du Canada
- mener à bonne fin le renouvellement et le transfert des responsabilités avec un plan de mise en œuvre multipartite
- assurer de façon efficace la rétention, le transfert et la gestion des connaissances et des compétences indispensables des employés concernés
- présenter au personnel des séances d'information, des ateliers et des cours de formation portant sur une transition transparente et sans heurt
- élaborer et mettre en œuvre un plan visant à définir, cerner et assumer les responsabilités relatives à tous les éléments d'actif et à l'équipement qui seront transférés du MAINC dans le contexte du transfert des responsabilités
- mettre en place un plan de mise en œuvre pour le transfert du programme de suppression des feux de forêts au ministère des Services aux collectivités
- élaborer les grandes lignes d'une politique forestière pour orienter la gestion des forêts après le transfert des responsabilités
- élaborer des plans de mise en œuvre du transfert des ressources hydriques du MAINC à Environnement Yukon
- préparer les grandes lignes du plan de gestion des ressources minérales qui sera mis en oeuvre après le transfert des responsabilités selon les priorités du gouvernement du Yukon
- intégrer les systèmes d'administration des terres
- mener à bonne fin l'élaboration de mesures législatives sur le processus d'évaluation des activités de développement, et terminer un plan de mise en œuvre multipartite
- coordonner la mise en œuvre de mesures législatives d'équivalence pour le transfert exécutoire des mesures fédérales au Yukon

OBJECTIFS ET MESURES DES RÉSULTATS

- sanction royale accordée à la *Loi sur le Yukon*
- satisfaction accrue de la clientèle en ce qui concerne les services transférés

L'AMÉNAGEMENT DE L'INFRASTRUCTURE

L'aménagement de l'infrastructure est un besoin fondamental pour chaque localité du Yukon et c'est pourquoi le gouvernement du Yukon cherche activement à réaliser les objectifs suivants :

- évaluer les besoins des localités du Yukon en ce qui concerne l'aménagement d'infrastructures relatives à l'approvisionnement en eau et aux canalisations d'égouts
- fournir aux personnes âgées la possibilité d'avoir accès à un logement adéquat et abordable
- maintenir, améliorer et rebâtir le réseau routier du Yukon
- reconnaître que la mise en place d'une infrastructure des communications fait partie intégrante de notre avenir, tant au Yukon qu'à l'extérieur du territoire

STRATÉGIES CLÉS

- travailler en partenariat avec d'autres gouvernements afin d'aménager les infrastructures des localités
- revoir et établir par ordre de priorité la participation du gouvernement à l'aménagement d'infrastructures relatives à l'approvisionnement en eau et aux canalisations d'égouts dans toutes les localités du Yukon
- financer et gérer les services d'ingénierie et de construction pour les projets de mise en valeur des terres
- relever les besoins futurs en matière d'infrastructure en terminant l'étude sur le corridor d'accès
- exercer des pressions auprès du gouvernement fédéral pour la création d'une commission mixte qui serait chargée d'étudier la faisabilité d'une liaison ferroviaire Canada-Alaska
- exercer des pressions pour assurer le financement nécessaire pour la réalisation du projet Shakwak
- utiliser le financement disponible en vertu du Programme stratégique d'infrastructures routières (PSIR) du gouvernement fédéral pour effectuer les améliorations prioritaires du réseau routier
- reconstruire la route de l'Alaska entre Mendenhall et Haines Junction
- poursuivre la remise en état systématique des zones contaminées; aménager et gérer des gravières en conformité avec le Plan de gestion du gravier; améliorer les pratiques de gestion du sel de voirie
- apporter des améliorations aux aéroports afin d'assurer la fiabilité et la sécurité des pistes, voies de circulation, aires de stationnement et autres installations

Déclaration des responsabilités

- reconnaître que les écoles, les centres de soins de santé et les installations de loisirs font partie intégrante de l'infrastructure du Yukon
- apporter un soutien à l'exécution et au rendement des programmes par la gestion et la technologie de l'information
- recommander un environnement positif de la réglementation auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et d'autres organismes
- élaborer un plan de remplacement du système pluriministériel de radiotéléphonie
- entreprendre la planification, la conception et l'aménagement à long terme d'infrastructures électriques et énergétiques
- fournir les connaissances spécialisées nécessaires en vue de déterminer et d'évaluer les options d'aménagement des installations, de dégager les solutions de rechange permettant d'économiser l'énergie, d'élaborer les plans des installations et d'en superviser la construction

Objectifs et mesures des résultats

- augmentation du nombre de kilomètres de routes reconstruites au Yukon
- achèvement de la ligne de transmission de Mayo à Dawson
- achèvement des audiences de la Régie des entreprises de service public du Yukon sur le franchisage de distribution de gaz à Whitehorse
- achèvement des améliorations à l'aéroport de Dawson
- achèvement de la phase 1 du projet de traitement et d'épuration des eaux usées à Carcross

LE MAINTIEN DE SOINS DE SANTÉ DE QUALITÉ

Tout en nous efforçant de protéger et de maintenir l'excellence des services de santé dont jouissent les Yukonnais et les Yukonnaises, nous orienterons également nos efforts sur la prévention des problèmes de santé comme première étape pour assurer l'existence de collectivités en santé. Nous atteindrons ces objectifs par les moyens suivants :

- veiller à ce que les enfants, les adultes et les personnes âgées reçoivent les soins dont ils ont besoin au moyen de services de santé accessibles et de qualité
- utiliser des méthodes novatrices et responsables pour faire face aux défis posés par les nouvelles technologies et les coûts croissants des soins de santé
- favoriser un environnement dans lequel les gens feront preuve d'une plus grande autonomie et d'une gestion responsable de leur propre santé et mieux-être au sein d'une société plus positive et humaine
- aider les personnes à acquérir les compétences nécessaires pour mener leur vie de façon responsable, saine et autonome
- fournir une gamme de services accessibles qui aident les personnes, les familles et les collectivités à atteindre leur plein potentiel
- concentrer nos ressources là où elles seront les plus efficaces

STRATÉGIES CLÉS

- continuer à offrir aux Yukonnais et aux Yukonnaises des services de santé abordables et efficaces
- améliorer la santé, le mieux-être et la qualité de la vie des Yukonnais et des Yukonnaises par des activités de promotion, de prévention et de protection de la santé
- aider les personnes à acquérir les compétences nécessaires pour mener leur vie de façon responsable, saine et autonome
- aider les personnes qui ont des besoins spéciaux à vivre de façon aussi autonome que possible, tout en maintenant leur sécurité et leur dignité
- promouvoir les avantages d'un mode de vie actif
- promouvoir le développement émotif, physique, intellectuel et spirituel des enfants qui reçoivent des services du Ministère
- aider les personnes âgées dans leurs besoins de logement
- prendre les mesures nécessaires pour le fonctionnement du système correctionnel ainsi que la détention, le contrôle, la probation, la supervision et la réintégration des contrevenants de façon sécuritaire et efficace

OBJECTIFS ET MESURES DES RÉSULTATS

- augmentation du nombre de résidents du Yukon qui signalent un état de santé amélioré dans le rapport annuel sur l'état de la santé
- augmentation du nombre de résidents du Yukon qui utilisent les programmes de soins de santé et qui se déclarent satisfaits de leur accessibilité et de leur efficacité

LA LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME ET LA TOXICOMANIE

L'alcoolisme et la toxicomanie constituent l'une des plus grandes menaces pour notre société. Nous relèverons les défis posés par l'alcoolisme et la toxicomanie à plusieurs niveaux, notamment :

- en adoptant des méthodes plus énergiques et proactives dans la stratégie sur le syndrome de l'alcoolisme fœtal/effets de l'alcoolisme fœtal (SAF-EAF) du Yukon
- en mettant l'accent sur la prévention par l'éducation et la sensibilisation
- en collaborant avec nos partenaires dans la mise en œuvre de la Stratégie de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie du gouvernement

STRATÉGIES CLÉS

- sensibiliser le public à la consommation responsable de boissons alcoolisées
- recenser les partenaires et les ressources en vue de faciliter la prestation de services de lutte contre la toxicomanie agissants et efficaces
- améliorer les liens avec les organismes publics, privés, bénévoles et sans but lucratif pour la prestation des services de lutte contre la toxicomanie
- revoir les recommandations présentées dans le rapport du groupe de travail sur le SAF et dégager les répercussions sur les ressources
- fournir au Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie les moyens de présenter des programmes de prévention de l'alcoolisme et de la toxicomanie dans les écoles publiques
- former un partenariat avec l'Hôpital général de Whitehorse, les postes de santé communautaire et la GRC en vue d'offrir des services aux femmes enceintes et aux clients souffrant d'alcoolisme, de toxicomanie ou d'autres problèmes de santé
- former et maintenir des partenariats afin de faciliter la prestation efficace de programmes de sports, de loisirs et de vie active
- compléter la stratégie de mise en œuvre d'un modèle de traitement de l'alcoolisme et de la toxicomanie

OBJECTIFS ET MESURES DES RÉSULTATS

- achèvement de la stratégie de mise en œuvre d'un modèle de traitement de l'alcoolisme et de la toxicomanie

LE RÉTABLISSEMENT DE LA CONFIANCE PUBLIQUE DANS LE GOUVERNEMENT

Il faut donner aux Yukonnais et aux Yukonnaises la preuve qu'ils ont voix au chapitre en ce qui concerne la gestion du territoire. La population du Yukon veut un gouvernement qui lui fournit de bons services. Elle veut un gouvernement qui travaille fort dans son intérêt. Elle veut un gouvernement qui est responsable. Les Yukonnais et les Yukonnaises retrouveront confiance dans le gouvernement grâce aux moyens suivants :

- le renouvellement du gouvernement, qui sera axé sur les façons de fournir de meilleurs services à la population
- la mise en œuvre d'un certain nombre d'initiatives axées sur l'amélioration des programmes et des services
- la révision régulière des mesures législatives qui concernent la vie des Yukonnais et des Yukonnaises
- la mise en œuvre d'un cadre de responsabilisation pour tous les ministères et les programmes du gouvernement
- la présentation d'états financiers clairs qui rendent compte de l'utilisation de l'argent des contribuables
- la mise en place d'une fonction publique compétente et professionnelle et l'apport de soutien aux fonctionnaires

STRATÉGIES CLÉS

- respecter l'intégrité du processus de négociation collective
- terminer le projet du renouvellement du gouvernement
- adopter une loi concernant la responsabilisation et terminer la mise en œuvre du cadre de responsabilisation
- mettre en œuvre des systèmes de communication de l'information sur le rendement, la responsabilité et la gestion
- permettre à la collectivité d'étudier de près les projets entrepris par les ministères du gouvernement
- s'assurer que les collectivités trouvent toujours une «porte ouverte» quand elles utilisent les programmes et services
- offrir un guichet unique où le public pourra avoir accès aux services utilisés le plus fréquemment

- rechercher activement les possibilités d'établir des partenariats avec les collectivités et les autres gouvernements pour la prestation de services au niveau local
- travailler avec des organismes non gouvernementaux et des fournisseurs de services de façon respectueuse, collaborative et consciente du rôle important que tiennent ces organismes dans la prestation des services à la population du Yukon
- discuter avec le public de l'accessibilité économique des soins de santé et réitérer les priorités énoncées durant les sommets de la santé précédents
- créer un conseil consultatif sur l'éducation pour traiter du sujet à l'échelle panterritoriale
- collaborer de gouvernement à gouvernement avec les premières nations sur les questions relatives à l'éducation
- élaborer des règlements en consultation avec les parties intéressées en vue d'appuyer la mise en œuvre des modifications à la *Loi sur l'éducation*
- présenter au public un rapport explicite sur l'éducation
- désigner des zones représentatives pour la Stratégie sur les zones protégées du Yukon
- terminer l'élaboration des mesures législatives concernant le processus d'évaluation des activités de développement du Yukon
- continuer à s'opposer aux activités de développement dans la Réserve faunique nationale de l'Arctique
- entretenir les routes et les aéroports conformément aux normes de sécurité applicables et aux pratiques recommandées
- apporter un soutien à l'exécution et au rendement de programmes par la gestion et la technologie de l'information
- accroître la promotion du Yukon en mettant en place une nouvelle structure
- effectuer des vérifications internes desquelles découleront des recommandations pour améliorer la gestion et le rendement financier
- terminer l'évaluation de la gestion et la vérification interne de l'Agence de gestion des biens et mettre en œuvre les recommandations visant à accroître le rendement et améliorer les relations de travail avec les ministères clients et les entrepreneurs

Objectifs et mesures des résultats

- rétablissement de la confiance publique dans le gouvernement

GOUVERNEMENT DU YUKON
PRONOSTIC* (en milliers de dollars)

	2001-2002 Pronostic réel $	2002-2003 Pronostic réel $	2003-2004 Pronostic réel $	2004-2005 Pronostic réel $	2005-2006 Pronostic réel $
RECETTES					
Recettes territoriales	77 500	73 000	75 500	78 000	79 000
Trans. can. en mat. de santé et de prog. soc.	20 000	21 500	21 500	21 500	21 500
Transfert du fédéral	344 500	346 000	347 500	353 000	364 500
Intérêts sur prêts nets	500	500	500	500	500
TOTAL DES RECETTES NETTES	442 500	441 000	445 000	453 000	465 500
MOINS LES DÉPENSES NETTES					
Dép. de fonctionnement et d'entretien nettes	399 500	406 000	410 000	411 000	412 000
Dépenses d'immobilisations nettes	92 000	71 000	56 000	57 500	58 000
TOTAL DES DÉPENSES NETTES	491 500	477 000	466 000	468 500	470 000
EXCÉDENT (DÉFICIT) NON AJUSTÉ POUR L'EXERCICE	(49 000)	(36 000)	(21 000)	(15 500)	(4 500)
Moins : Fonds de prévoyance	0	(5 500)	0	0	0
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE	(49 000)	(41 500)	(21 000)	(15 500)	(4 500)
EXCÉDENT ACCUMULÉ :					
Excédent accumulé au début de l'exercice	99 000	79 000	41 000	25 000	16 000
Plus : Fonds inutilisés estimatifs et redressements des revenus	29 000	20 000	17 000	17 500	18 000
Moins : Reports estimatifs des fonds inutilisés au cours des exercices antérieurs	0	(16 500)	(12 000)	(11 000)	(11 500)
Moins : Déficit pour l'exercice	(49 000)	(41 500)	(21 000)	(15 500)	(4 500)
	79 000	41 000	25 000	16 000	18 000
Moins : Surplus accumulé réservé	(15 000)	(15 000)	(15 000)	(15 000)	(15 000)
Surplus accumulé non réservé à la fin de l'exercice et fonds inutilisés	64 000	26 000	10 000	1 000	3 000

* Chiffres arrondis au demi-million près.

Sources :

Recettes territoriales : prévisions du gouvernement du Yukon

Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux - Prévisions du gouvernement du Canada

Transfert du Canada

Population : croissance du Yukon à partir des prévisions du gouvernement du Yukon - croissance du Canada selon la tendance des années antérieures

Formule d'indexation : Antérieure : Statistique Canada (février 2002)

Formule d'indexation : Prévisionnelle : 2001-2002 à 2005-2006 - *Conference Board* du Canada (perspective à moyen terme - décembre 2001)

INFORMATION FINANCIÈRE

2002-2003

Page réservée

TABLE DES MATIÈRES
INFORMATION FINANCIÈRE 2002-2003 **PAGE**

Sommaire financier	iv
Résumé des recettes budgétaires selon la source	vi
Recettes territoriales selon la source, 2002-2003 (tableau)	viii
Recouvrements – F & E et immobilisations Résumé par ministère/organisme	ix
Principaux taux d'imposition territoriaux et provinciaux	x
Total des dépenses par ministère/organisme	xii
Dépenses en immobilisations et F & E par ministère Budget 2002-2003 (tableau)	xiii
Fonctionnement et entretien – Résumé des dépenses par ministère/organisme	xiv
Immobilisations – Résumé des dépenses par ministère/organisme	xv
Budget principal des dépenses – Comparaison année après année	xvi
Dépenses en immobilisations et F & E – Gouvernement du Yukon, de 1997-1998 à 2002-2003 (tableau)	xvii

SOMMAIRE FINANCIER
(en milliers de dollars)

	2002-2003 ESTIMATION	2001-2002 PRÉVISION	% ÉCART	2000-2001 MONTANT RÉEL
RECETTES				
Recettes territoriales	**72 760**	77 321	-6%	86 218
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**21 730**	20 070	8%	19 928
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**346 004**	344 601	0%	366 564
Recouvrements	**88 719**	100 025	-11%	79 653
RECETTES TOTALES	**529 213**	542 017	-2%	552 363
MOINS LES DÉPENSES				
Fonctionnement et entretien	**446 635**	440 529	1%	416 548
Immobilisations	**118 177**	150 382	-21%	101 534
Intérêts sur prêts	**371**	379	-2%	385
DÉPENSES TOTALES	**565 183**	591 290	-4%	518 467
EXCÉDENT (DÉFICIT) NON RAJUSTÉ POUR L'EXERCICE FINANCIER	**(35 970)**	(49 273)		33 896
RAJUSTEMENTS				
Plus: recouvrement sur les dépenses des exercices antérieurs	**0**	0		261
Plus : postes transférés au bilan	**0**	0		1 039
Moins : Fonds de prévoyance	**5 500**	0		0
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE *	**(41 470)**	(49 273)		35 196

* L'excédent accumulé non consolidé du gouvernement prévu pour le 31 mars 2003 s'établit comme suit (en milliers de dollars) :

Excédent accumulé au 31 mars 2001	**99 122**
Moins : Déficit annuel prévu pour 2001-2002 inscrit au Budget supplémentaire des dépenses n° 2	(49 273)
Plus : Fonds inutilisés et redressements des revenus à la fin de l'exercice	29 000
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2002 avant réserve pour éventualités	78 849
Moins : Réserve pour éventualités	(15 000)
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2002	**63 849**
Moins : Déficit annuel prévu pour 2002-2003	(41 470)
Moins : Reports estimatifs des fonds inutilisés au cours des exercices antérieurs	(16 500)
Plus : Fonds inutilisés estimatifs	20 000
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2003	**25 879**

SOMMAIRE FINANCIER (suite)
(en milliers de dollars)

	2002-2003 ESTIMATION	2001-2002 PRÉVISION	% ÉCART	2000-2001 MONTANT RÉEL
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES				
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN				
Dépenses budgétaires brutes	446 635	440 529	1%	416 548
Moins : recouvrements	40 612	40 719	0%	37 454
DÉPENSES DE F & E NETTES	406 023	399 810	2%	379 094
IMMOBILISATIONS				
Dépenses budgétaires brutes	118 177	150 382	-21%	101 534
Moins : recouvrements	47 341	58 523	-19%	41 297
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS NETTES	70 836	91 859	-23%	60 237
INTÉRÊTS SUR PRÊTS				
Dépenses budgétaires brutes	371	379	-2%	385
Moins : recouvrements	766	783	-2%	902
INTÉRÊTS SUR PRÊTS NETS	(395)	(404)	-2%	(517)
DÉPENSES BUDGÉTAIRES TOTALES				
Dépenses budgétaires brutes	565 183	591 290	-4%	518 467
Moins : recouvrements	88 719	100 025	-11%	79 653
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES	476 464	491 265	-3%	438 814
DÉPENSES NON BUDGÉTAIRES NETTES				
CAPITAL DE PRÊT				
Dépenses brutes	60	70	-14%	88
Moins : recouvrements	1 559	1 609	-3%	2 439
CAPITAL DE PRÊT NET	(1 499)	(1 539)	-3%	(2 351)
CAPITAL D'EMPRUNT				
Dépenses brutes	5 000	5 000	0%	3 330
Moins : recouvrements	5 000	5 000	0%	3 330
CAPITAL D'EMPRUNT NET	0	0	0%	0

SOMMAIRE FINANCIER
(en milliers de dollars)

	2002-2003 ESTIMATION	2001-2002 PRÉVISION	% ÉCART	2000-2001 MONTANT RÉEL
RECETTES				
Recettes territoriales	**72 760**	77 321	-6%	86 218
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**21 730**	20 070	8%	19 928
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**346 004**	344 601	0%	366 564
Recouvrements	**88 719**	100 025	-11%	79 653
RECETTES TOTALES	**529 213**	542 017	-2%	552 363
MOINS LES DÉPENSES				
Fonctionnement et entretien	**446 635**	440 529	1%	416 548
Immobilisations	**118 177**	150 382	-21%	101 534
Intérêts sur prêts	**371**	379	-2%	385
DÉPENSES TOTALES	**565 183**	591 290	-4%	518 467
EXCÉDENT (DÉFICIT) NON RAJUSTÉ POUR L'EXERCICE FINANCIER	**(35 970)**	(49 273)		33 896
RAJUSTEMENTS				
Plus: recouvrement sur les dépenses des exercices antérieurs	**0**	0		261
Plus : postes transférés au bilan	**0**	0		1 039
Moins : Fonds de prévoyance	**5 500**	0		0
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE *	**(41 470)**	(49 273)		35 196

* L'excédent accumulé non consolidé du gouvernement prévu pour le 31 mars 2003 s'établit comme suit (en milliers de dollars) :

Excédent accumulé au 31 mars 2001	**99 122**
Moins : Déficit annuel prévu pour 2001-2002 inscrit au Budget supplémentaire des dépenses n° 2	(49 273)
Plus : Fonds inutilisés et redressements des revenus à la fin de l'exercice	29 000
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2002 avant réserve pour éventualités	78 849
Moins : Réserve pour éventualités	(15 000)
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2002	**63 849**
Moins : Déficit annuel prévu pour 2002-2003	(41 470)
Moins : Reports estimatifs des fonds inutilisés au cours des exercices antérieurs	(16 500)
Plus : Fonds inutilisés estimatifs	20 000
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2003	**25 879**

SOMMAIRE FINANCIER (suite)
(en milliers de dollars)

	2002-2003 ESTIMATION	2001-2002 PRÉVISION	% ÉCART	2000-2001 MONTANT RÉEL
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES				
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN				
Dépenses budgétaires brutes	**446 635**	440 529	1%	416 548
Moins : recouvrements	**40 612**	40 719	0%	37 454
DÉPENSES DE F & E NETTES	**406 023**	399 810	2%	379 094
IMMOBILISATIONS				
Dépenses budgétaires brutes	**118 177**	150 382	-21%	101 534
Moins : recouvrements	**47 341**	58 523	-19%	41 297
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS NETTES	**70 836**	91 859	-23%	60 237
INTÉRÊTS SUR PRÊTS				
Dépenses budgétaires brutes	**371**	379	-2%	385
Moins : recouvrements	**766**	783	-2%	902
INTÉRÊTS SUR PRÊTS NETS	**(395)**	(404)	-2%	(517)
DÉPENSES BUDGÉTAIRES TOTALES				
Dépenses budgétaires brutes	**565 183**	591 290	-4%	518 467
Moins : recouvrements	**88 719**	100 025	-11%	79 653
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES	**476 464**	491 265	-3%	438 814
DÉPENSES NON BUDGÉTAIRES NETTES				
CAPITAL DE PRÊT				
Dépenses brutes	**60**	70	-14%	88
Moins : recouvrements	**1 559**	1 609	-3%	2 439
CAPITAL DE PRÊT NET	**(1 499)**	(1 539)	-3%	(2 351)
CAPITAL D'EMPRUNT				
Dépenses brutes	**5 000**	5 000	0%	3 330
Moins : recouvrements	**5 000**	5 000	0%	3 330
CAPITAL D'EMPRUNT NET	**0**	0	0%	0

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE
(en milliers de dollars)

SOURCE	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
RECETTES TERRITORIALES						
	$	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
RECETTES FISCALES						
Impôt sur le revenu des particuliers	**30 247**	**5.7**	28 985	5.3	37 144	6.7
Impôt des sociétés	**4 488**	**0.8**	9 711	1.8	8 363	1.5
Impôts fonciers	**2 200**	**0.4**	2 150	0.4	2 097	0.4
Subvention tenant lieu d'impôt foncier	**215**	**0.0**	225	0.0	212	0.0
Taxe sur le combustible - diesel	**2 667**	**0.5**	2 389	0.4	1 965	0.4
Taxe sur le combustible - autre	**3 780**	**0.7**	3 825	0.7	3 860	0.7
Impôt sur les primes	**925**	**0.2**	925	0.2	956	0.2
Taxe sur le tabac	**7 149**	**1.4**	5 577	1.0	4 894	0.9
Taxe sur l'alcool	**2 220**	**0.4**	2 220	0.4	2 263	0.4
RECETTES FISCALES TOTALES	**53 891**	**10.2**	56 007	10.3	61 754	11.2
AUTRES RECETTES						
Profit sur l'alcool	**4 796**	**0.9**	4 645	0.9	5 040	0.9
Revenu de placement et autres intérêts	**705**	**0.1**	1 210	0.2	2 458	0.4
Permis, droits et enregistrements						
Véhicules automobiles	**2 941**	**0.6**	2 734	0.5	2 720	0.5
Jeu et terrains de camping	**874**	**0.2**	798	0.1	795	0.1
Permis d'entreprise et autorisations	**1 537**	**0.3**	886	0.2	1 029	0.2
Autres	**788**	**0.1**	779	0.1	765	0.1
Recettes provenant de l'exploitation des ressources	**6 013**	**1.1**	9 000	1.7	10 196	1.8
Amendes	**276**	**0.1**	381	0.1	342	0.1
Bénéfice sur la vente de parcelles	**0**	**0.0**	0	0.0	224	0.0
Transport aérien	**746**	**0.1**	753	0.1	750	0.1
Divers	**193**	**0.0**	128	0.0	145	0.0
TOTAL DES AUTRES RECETTES	**18 869**	**3.6**	21 314	3.9	24 464	4.4
Total partiel - recettes territoriales	**72 760**	**13.7**	77 321	14.3	86 218	15.6
TRANSFERTS DU FÉDÉRAL						
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**21 730**	**4.1**	20 070	3.7	19 928	3.6
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**346 004**	**65.4**	344 601	63.6	366 564	66.4
Total partiel - transferts du fédéral	**367 734**	**69.5**	364 671	67.3	386 492	70.0

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE (suite)
(en milliers de dollars)

SOURCE	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
RECOUVREMENTS	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Gouvernement du Canada						
Route de l'Alaska	**23 500**	**4.4**	23 500	4.3	22 135	4.0
Société d'habitation du Yukon	**4 562**	**0.9**	4 610	0.9	4 610	0.8
Aide sociale à l'enfance	**5 376**	**1.0**	5 376	1.0	5 628	1.0
Services en langues autochtones	**1 100**	**0.2**	1 100	0.2	1 097	0.2
Services en français	**1 380**	**0.3**	1 470	0.3	2 424	0.4
Programmes de français	**1 166**	**0.2**	1 166	0.2	1 168	0.2
Mise en œuvre des revendications territoriales	**2 622**	**0.5**	2 622	0.5	1 240	0.2
Transfert des responsabilités - Financement transitoire	**1 000**	**0.2**	1 000	0.2	413	0.1
Levés géologiques	**826**	**0.2**	822	0.2	768	0.1
Jeunes contrevenants	**1 340**	**0.3**	1 464	0.3	1 275	0.2
Aéroports	**1 425**	**0.3**	1 350	0.2	1 293	0.2
Convention définitive des Inuvialuit	**772**	**0.1**	772	0.1	762	0.1
Aide juridique	**598**	**0.1**	505	0.1	497	0.1
Autres	**10 729**	**2.0**	14 691	2.7	7 874	1.4
	56 396	**10.7**	60 448	11.2	51 184	9.3
Autres recouvrements						
Société d'habitation du Yukon	**19 489**	**3.7**	24 129	4.5	17 669	3.2
Aménagement des terres	**4 635**	**0.9**	5 208	1.0	2 310	0.4
Facturation réciproque	**1 430**	**0.3**	1 375	0.3	1 346	0.2
Recouvrement d'intérêts sur prêts	**766**	**0.1**	783	0.1	902	0.2
Autres	**6 003**	**1.1**	8 082	1.5	6 242	1.1
	32 323	**6.1**	39 577	7.3	28 469	5.2
Total partiel - recouvrements	**88 719**	**16.8**	100 025	18.5	79 653	14.4
RECETTES BUDGÉTAIRES TOTALES (Total des recettes territoriales, des transferts fédéraux et des recouvrements)	**529 213**	**100.0**	542 017	100.0	552 363	100.0

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE
(en milliers de dollars)

SOURCE	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
RECETTES TERRITORIALES						
RECETTES FISCALES						
Impôt sur le revenu des particuliers	30 247	5.7	28 985	5.3	37 144	6.7
Impôt des sociétés	4 438	0.8	9 711	1.8	8 363	1.5
Impôts fonciers	2 280	0.4	2 150	0.4	2 097	0.4
Subvention tenant lieu d'impôt foncier	215	0.0	225	0.0	212	0.0
Taxe sur le combustible - diesel	2 667	0.5	2 389	0.4	1 965	0.4
Taxe sur le combustible - autre	3 788	0.7	3 825	0.7	3 860	0.7
Impôt sur les primes	925	0.2	925	0.2	956	0.2
Taxe sur le tabac	7 149	1.4	5 577	1.0	4 894	0.9
Taxe sur l'alcool	2 220	0.4	2 220	0.4	2 263	0.4
RECETTES FISCALES TOTALES	53 891	10.2	56 007	10.3	61 754	11.2
AUTRES RECETTES						
Profit sur l'alcool	4 796	0.9	4 645	0.9	5 040	0.9
Revenu de placement et autres intérêts	705	0.1	1 210	0.2	2 458	0.4
Permis, droits et enregistrements						
Véhicules automobiles	2 941	0.6	2 734	0.5	2 720	0.5
Jeu et terrains de camping	874	0.2	798	0.1	795	0.1
Permis d'entreprise et autorisations	1 537	0.3	886	0.2	1 029	0.2
Autres	788	0.1	779	0.1	765	0.1
Recettes provenant de l'exploitation des ressources	6 013	1.1	9 000	1.7	10 196	1.8
Amendes	276	0.1	381	0.1	342	0.1
Bénéfice sur la vente de parcelles	0	0.0	0	0.0	224	0.0
Transport aérien	746	0.1	753	0.1	750	0.1
Divers	193	0.0	128	0.0	145	0.0
TOTAL DES AUTRES RECETTES	18 869	3.6	21 314	3.9	24 464	4.4
Total partiel - recettes territoriales	72 760	13.7	77 321	14.3	86 218	15.6
TRANSFERTS DU FÉDÉRAL						
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	21 730	4.1	20 070	3.7	19 928	3.6
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	346 004	65.4	344 601	63.6	366 564	66.4
Total partiel - transferts du fédéral	367 734	69.5	364 671	67.3	386 492	70.0

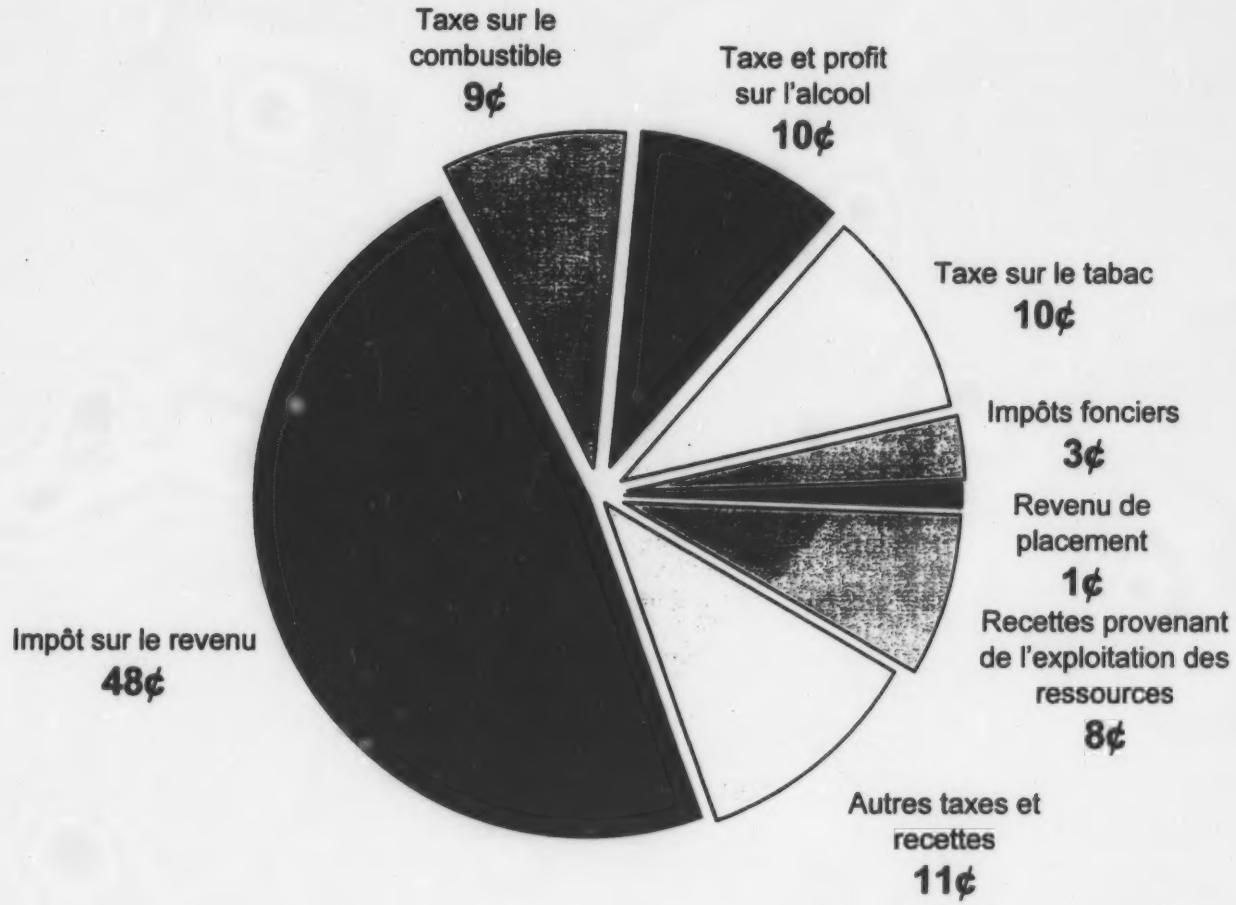
RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE (suite)
(en milliers de dollars)

SOURCE	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
RECOUVREMENTS	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Gouvernement du Canada						
Route de l'Alaska	23 500	4.4	23 500	4.3	22 135	4.0
Société d'habitation du Yukon	4 562	0.9	4 610	0.9	4 610	0.8
Aide sociale à l'enfance	5 376	1.0	5 376	1.0	5 628	1.0
Services en langues autochtones	1 100	0.2	1 100	0.2	1 097	0.2
Services en français	1 380	0.3	1 470	0.3	2 424	0.4
Programmes de français	1 166	0.2	1 166	0.2	1 168	0.2
Mise en œuvre des revendications territoriales	2 622	0.5	2 622	0.5	1 240	0.2
Transfert des responsabilités - Financement transitoire	1 000	0.2	1 000	0.2	413	0.1
Levés géologiques	826	0.2	822	0.2	768	0.1
Jeunes contrevenants	1 340	0.3	1 464	0.3	1 275	0.2
Aéroports	1 425	0.3	1 350	0.2	1 293	0.2
Convention définitive des Inuvialuit	772	0.1	772	0.1	762	0.1
Aide juridique	598	0.1	505	0.1	497	0.1
Autres	10 729	2.0	14 691	2.7	7 874	1.4
	56 396	10.7	60 448	11.2	51 184	9.3
Autres recouvrements						
Société d'habitation du Yukon	19 469	3.7	24 129	4.5	17 669	3.2
Aménagement des terres	4 635	0.9	5 208	1.0	2 310	0.4
Facturation réciproque	1 430	0.3	1 375	0.3	1 346	0.2
Recouvrement d'intérêts sur prêts	766	0.1	783	0.1	902	0.2
Autres	6 003	1.1	8 082	1.5	6 242	1.1
	32 323	6.1	39 577	7.3	28 469	5.2
Total partiel - recouvrements	88 719	16.8	100 025	18.5	79 653	14.4
RECETTES BUDGÉTAIRES TOTALES (Total des recettes territoriales, des transferts fédéraux et des recouvrements)	529 213	100.0	542 017	100.0	552 363	100.0

GOUVERNEMENT DU YUKON

RECETTES TERRITORIALES SELON LA SOURCE

2002-2003



Nota : Représente la portion de chaque dollar du revenu local, selon la source.

RECOUVREMENTS – F & E ET IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	F & E 2002-2003 ESTIMATION	F & E 2001-2002 PRÉVISION	IMMOBILISATIONS 2002-2003 ESTIMATION	IMMOBILISATIONS 2001-2002 PRÉVISION
Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
Bureau des élections	0	0	0	0
Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
Conseil exécutif	4 722	4 722	0	0
Entreprises, Tourisme et Culture	240	399	0	207
Services aux collectivités	1 025	1 092	5 817	6 451
Éducation	2 464	2 464	100	512
Énergie, Mines et Ressources	134	209	1 136	987
Environnement	929	907	0	0
Finances	16	16	250	250
Santé et Affaires sociales	15 378	14 789	650	1 430
Infrastructures	3 774	3 822	25 708	30 013
Justice	1 514	2 135	0	53
Commission de la fonction publique	45	45	0	0
Société d'habitation du Yukon	10 371	10 119	13 680	18 620
Total des recouvrements	40 612	40 719	47 341	58 523

Nota :
Les chiffres pour l'ensemble des exercices visés ont été reformulés depuis le dépôt du Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2002-2003 afin de refléter les changements survenus dans l'organisation.

RECOUVREMENTS – F & E ET IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	F & E 2002-2003 ESTIMATION	F & E 2001-2002 PRÉVISION	IMMOBILISATIONS 2002-2003 ESTIMATION	IMMOBILISATIONS 2001-2002 PRÉVISION
Assemblée législative du Yukon	**0**	0	**0**	0
Bureau des élections	**0**	0	**0**	0
Bureau de l'ombudsman	**0**	0	**0**	0
Conseil exécutif	**4 722**	4 722	**0**	0
Entreprises, Tourisme et Culture	**240**	399	**0**	207
Services aux collectivités	**1 025**	1 092	**5 817**	6 451
Éducation	**2 464**	2 464	**100**	512
Énergie, Mines et Ressources	**134**	209	**1 136**	987
Environnement	**929**	907	**0**	0
Finances	**16**	16	**250**	250
Santé et Affaires sociales	**15 378**	14 789	**650**	1 430
Infrastructures	**3 774**	3 822	**25 708**	30 013
Justice	**1 514**	2 135	**0**	53
Commission de la fonction publique	**45**	45	**0**	0
Société d'habitation du Yukon	**10 371**	10 119	**13 680**	18 620
Total des recouvrements	**40 612**	40 719	**47 341**	58 523

Nota :
Les chiffres pour l'ensemble des exercices visés ont été reformulés depuis le dépôt du Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2002-2003 afin de refléter les changements survenus dans l'organisation.

PRINCIPAUX TAUX D'IMPOSITION TERRITORIAUX ET PROVINCIAUX
Mars 2002

	IMP. SUR LE REV. DES PARTICULIERS			IMPÔT SUR LES SOCIÉTÉS			TAXES DE CONSOMMATION			
	TAUX DE BASE %	TRANCHE D'IMPOSITION (impôt sur le rev.)	SURTAXE SUR LES REVENUS ÉLEVÉS %	TAUX GÉNÉRAL %	PETITE ENTREPRISE %	FABRICATION ET TRANSFORMATION %	VENTE AU DÉTAIL %	TAXE SUR LE TABAC ¢/25 cigs	ESSENCE SANS PLOMB ¢/litre	DIESEL ¢/litre
Terre-Neuve	10,57	≤ 29 590 $	9,0 A	14,00	5,00	5,00	8,0 C	275,00	16,5	16,5
	16,16	29 591 - 59 180 $								
	18,02	> 59 180 $								
Île-du-Prince-Édouard	9,80	≤ 30 754 $	10,0	16,00	7,50	7,50	10,0	223,75	13,0	13,5
	13,80	30 755 - 61 509 $								
	16,70	> 61 509 $								
Nouveau-Brunswick	9,68	≤ 31 677 $ E	–	16,00	4,00	16,00	8,0 C	181,25	13,0	15,4
	14,82	31 678 - 63 354 $								
	16,52	63 355 - 103 000 $								
	17,84	>103 000 $								
Nouvelle-Écosse	9,77	≤ $29 590 $	10,0	16,00	5,00	16,00	8,0 C	200,50	13,5	15,4
	14,95	29 591 - 59 180 $								
	16,67	> 59 180 $								
Québec	16,00	≤ 26 700 $ F	–	8,90 B	8,90	8,90	7,5	163,75	15,2	16,2
	20,00	26 701 - 53 405 $								
	24,00	> 53 405 $								
Ontario	6,05	≤ 31 893 $ F	20,0/36,0	12,50 D	6,00	11,00	8,0	111,25	14,7	14,3
	9,15	31 894 - 63 786 $								
	11,16	> 63 786 $								
Manitoba	10,90	≤ 30 544 $	–	16,50	5,00	16,50	7,0	240,00	11,5	10,9
	15,40	30 545 - 65 000 $								
	17,40	> 65 000 $								
Saskatchewan	11,25	≤ 30 000 $	–	17,00	6,00	10,00	6,0	215,00	15,0	15,0
	13,25	30 001 - 60 000 $								
	15,50	> 60 000 $								
Alberta	10,00	Une seule tranche d'imposition	–	13,50 I	5,00 I	13,50 I	–	175,00 H	9,0	9,0
Colombie-Britannique	6,05	≤ 31 124 $ F	–	13,50	4,50	13,50	7,5	375,00	11,0	11,5
	9,15	31 125 - 62 249 $								
	11,70	62 250 - 71 470 $								
	13,70	71 471 - 86 785 $								
	14,70	> 86 785 $								
Territoires du Nord-Ouest	7,20	≤ 31 677 $ E	–	14,00	5,00	14,00	–	340,00	10,7	9,1
	9,90	31 678 - 63 354 $								
	11,70	63 355 - 103 000 $								
	13,05	>103 000 $								
Nunavut	7,20	≤ 31 677 $ E	–	14,00	5,00	14,00	–	315,00	10,7	9,1
	9,90	31 678 - 63 354 $								
	11,70	63 355 - 103 000 $								
	13,05	>103 000 $								
Yukon	7,04	≤ 31 677 $ E	5,0	15,00	6,00	2,50	–	230,00 G	6,2	7,2
	9,68	31 678 - 63 354 $								
	11,44	63 355 - 103 000 $								
	12,76	>103 000 $								

Notes afférentes au tableau :

A) Les provinces et territoires énumérés ci-après perçoivent une surcharge sur l'impôt sur le revenu des particuliers :
Terre-Neuve, 9 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 7 032 $
Île-du-Prince-Édouard, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 5 200 $
Nouvelle-Écosse, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 10 000 $
Ontario, 20 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 3 685 $ et 36 % sur l'impôt provincial à payer supérieur à 4 648 $.
Yukon, 5 % de l'impôt territorial à payer supérieur à 6 000 $.

B) Le taux d'imposition sur le revenu tiré des entreprises non exploitées activement est de 16,25 %. Pour la période allant du 15 mars 2000 au 14 mars 2003, les sociétés québécoises sont tenues de contribuer à un Fonds jeunesse à raison de 1,6 % de leur impôt provincial à payer déduction faite des crédits d'impôt non remboursables.

C) La portion de la TVH (taxe de vente harmonisée) des provinces.

D) Les sociétés établies en Ontario dont les revenus bruts sont supérieurs à 10 millions de dollars ou dont l'actif se chiffre à plus de 5 millions de dollars sont assujetties à un impôt minimum de 4 % déduction faite de l'impôt sur les sociétés à payer ou déjà payé.

E) Les tranches d'imposition sont indexées en fonction de l'indice des prix à la consommation.

F) Les tranches d'imposition sont indexées en fonction du taux d'inflation provincial.

G) Passera à 330 $ le 1er juin 2002.

H) À compter du 19 mars 2002, la taxe sur le tabac en Alberta est passée à 400 cents par paquet de 25 cigarettes.

I) À compter du 1er avril 2002, le taux d'imposition des sociétés sera ramené à 13 % et celui des petites entreprises à 4,5 %.

Nota : Il est possible que les taux aient changé depuis la cueillette des données (le 11 mars 2002). Pour connaître les taux en vigueur, s'adresser au ministère des Finances de chaque province ou territoire.

Page réservée

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

TOTAL DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 366**	**0.6**	3 309	0.6	3 095	0.6
Bureau des élections	**203**	**0.0**	326	0.1	474	0.1
Bureau de l'ombudsman	**348**	**0.1**	340	0.1	324	0.1
Conseil exécutif	**25 773**	**4.6**	17 699	3.0	13 694	2.6
Entreprises, Tourisme et Culture	**18 428**	**3.3**	19 902	3.4	19 002	3.7
Services aux collectivités	**44 287**	**7.8**	59 391	10.1	42 802	8.3
Éducation	**102 732**	**18.2**	109 050	18.5	98 779	19.1
Énergie, Mines et Ressources	**11 554**	**2.0**	12 113	2.0	11 043	2.1
Environnement	**16 866**	**3.0**	17 180	2.9	16 125	3.1
Finances	**5 146**	**0.9**	5 274	0.9	4 943	1.0
Santé et Affaires sociales	**140 419**	**24.9**	144 547	24.5	134 733	26.0
Infrastructures	**114 757**	**20.3**	119 521	20.2	102 333	19.8
Justice	**37 524**	**6.6**	36 412	6.2	33 631	6.5
Commission de la fonction publique	**11 603**	**2.1**	12 428	2.1	10 595	2.0
Société de développement du Yukon	**3 000**	**0.5**	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**28 806**	**5.1**	33 419	5.7	26 509	5.1
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**564 812**	**100.0**	590 911	100.0	518 082	100.0

TOTAL DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

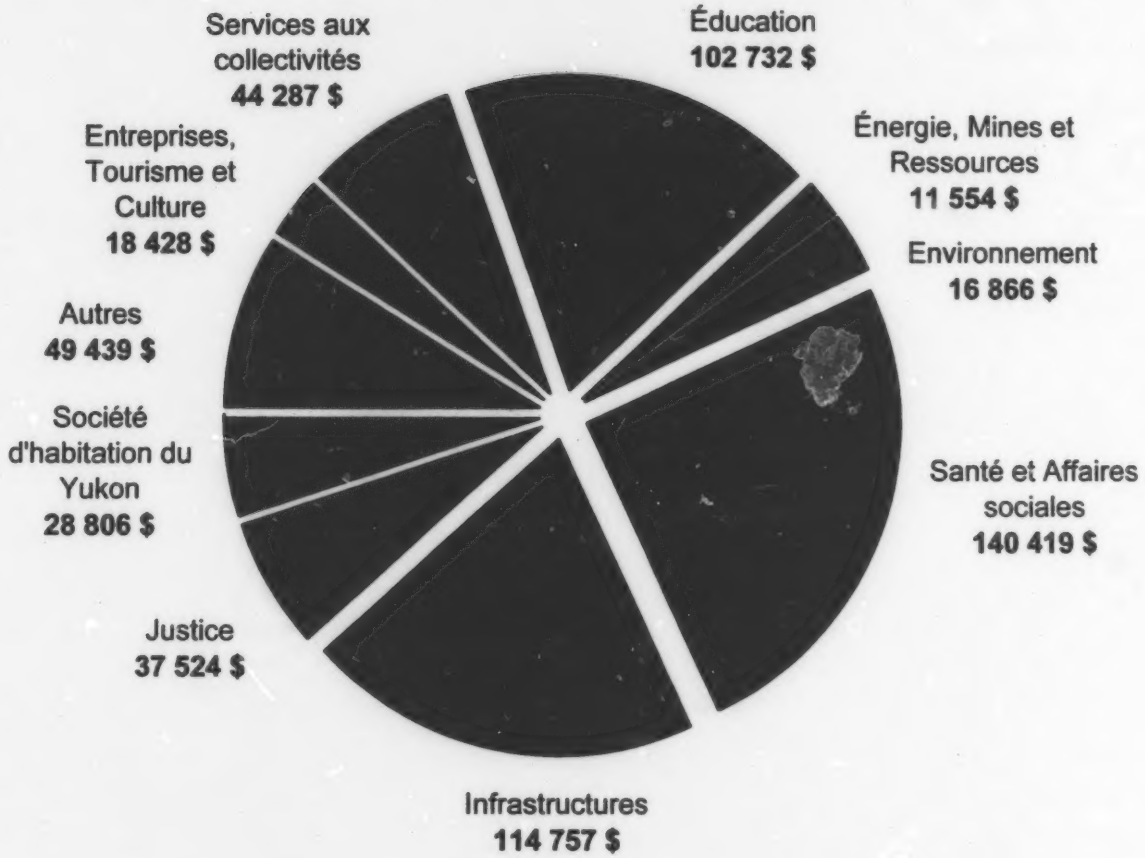
MINISTÈRE/ORGANISME	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	3 366	0.6	3 309	0.6	3 095	0.6
Bureau des élections	203	0.0	326	0.1	474	0.1
Bureau de l'ombudsman	348	0.1	340	0.1	324	0.1
Conseil exécutif	25 773	4.6	17 699	3.0	13 694	2.6
Entreprises, Tourisme et Culture	18 428	3.3	19 902	3.4	19 002	3.7
Services aux collectivités	44 287	7.8	59 391	10.1	42 802	8.3
Éducation	102 732	18.2	109 050	18.5	98 779	19.1
Énergie, Mines et Ressources	11 554	2.0	12 113	2.0	11 043	2.1
Environnement	16 866	3.0	17 180	2.9	16 125	3.1
Finances	5 146	0.9	5 274	0.9	4 943	1.0
Santé et Affaires sociales	140 419	24.9	144 547	24.5	134 733	26.0
Infrastructures	114 757	20.3	119 521	20.2	102 333	19.8
Justice	37 524	6.6	36 412	6.2	33 631	6.5
Commission de la fonction publique	11 603	2.1	12 428	2.1	10 595	2.0
Société de développement du Yukon	3 000	0.5	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	28 806	5.1	33 419	5.7	26 509	5.1
Société des alcools du Yukon	un dollar	0.0	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	564 812	100.0	590 911	100.0	518 082	100.0

GOUVERNEMENT DU YUKON

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET F & E PAR MINISTÈRE

BUDGET 2002-2003

EN MILLIERS DE DOLLARS



Le poste «AUTRES» comprend l'Assemblée législative du Yukon, le Bureau des élections, le Bureau de l'ombudsman, le Conseil exécutif, Finances, la Commission de la fonction publique et Société de développement du Yukon.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	3 346	0.7	3 289	0.7	3 076	0.7
Bureau des élections	200	0.0	323	0.1	471	0.1
Bureau de l'ombudsman	343	0.1	335	0.1	319	0.1
Conseil exécutif	15 423	3.5	15 359	3.5	13 317	3.2
Entreprises, Tourisme et Culture	14 401	3.2	14 587	3.3	13 560	3.3
Services aux collectivités	30 838	6.9	30 598	6.9	29 108	7.0
Éducation	92 328	20.7	90 643	20.6	87 724	21.1
Énergie, Mines et Ressources	6 496	1.5	6 871	1.6	6 382	1.5
Environnement	15 587	3.5	15 553	3.5	14 763	3.5
Finances	4 866	1.1	4 994	1.1	4 702	1.1
Santé et Affaires sociales	137 742	30.8	130 984	29.7	123 660	29.7
Infrastructures	66 634	14.9	67 453	15.3	63 779	15.3
Justice	34 003	7.6	34 542	7.8	32 954	7.9
Commission de la fonction publique	11 598	2.6	12 393	2.8	10 577	2.5
Société de développement du Yukon	un dollar	0.0	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	12 830	2.9	12 605	2.9	12 156	2.9
Société des alcools du Yukon	un dollar	0.0	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	446 635	100.0	440 529	100.0	416 548	100.0

IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	20	0.0	20	0.0	19	0.0
Bureau des élections	3	0.0	3	0.0	3	0.0
Bureau de l'ombudsman	5	0.0	5	0.0	5	0.0
Conseil exécutif	10 350	8.8	2 340	1.6	377	0.4
Entreprises, Tourisme et Culture	4 027	3.4	5 315	3.5	5 442	5.4
Services aux collectivités	13 449	11.4	28 793	19.1	13 694	13.5
Éducation	10 404	8.8	18 407	12.2	11 055	10.9
Énergie, Mines et Ressources	5 058	4.3	5 242	3.5	4 661	4.6
Environnement	1 279	1.1	1 627	1.1	1 362	1.3
Finances	280	0.2	280	0.2	241	0.2
Santé et Affaires sociales	2 677	2.3	13 563	9.0	11 073	10.9
Infrastructures	48 123	40.7	52 068	34.6	38 554	38.0
Justice	3 521	3.0	1 870	1.2	677	0.7
Commission de la fonction publique	5	0.0	35	0.0	18	0.0
Société de développement du Yukon	3 000	2.5	0	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	15 976	13.5	20 814	13.8	14 353	14.1
Total des dépenses	118 177	100.0	150 382	100.0	101 534	100.0

Nota :
Les chiffres pour l'ensemble des exercices visés ont été reformulés depuis le dépôt du Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2002-2003 afin de refléter les changements survenus dans l'organisation.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 346**	**0.7**	3 289	0.7	3 076	0.7
Bureau des élections	**200**	**0.0**	323	0.1	471	0.1
Bureau de l'ombudsman	**343**	**0.1**	335	0.1	319	0.1
Conseil exécutif	**15 423**	**3.5**	15 359	3.5	13 317	3.2
Entreprises, Tourisme et Culture	**14 401**	**3.2**	14 587	3.3	13 560	3.3
Services aux collectivités	**30 838**	**6.9**	30 598	6.9	29 108	7.0
Éducation	**92 328**	**20.7**	90 643	20.6	87 724	21.1
Énergie, Mines et Ressources	**6 496**	**1.5**	6 871	1.6	6 382	1.5
Environnement	**15 587**	**3.5**	15 553	3.5	14 763	3.5
Finances	**4 866**	**1.1**	4 994	1.1	4 702	1.1
Santé et Affaires sociales	**137 742**	**30.8**	130 984	29.7	123 660	29.7
Infrastructures	**66 634**	**14.9**	67 453	15.3	63 779	15.3
Justice	**34 003**	**7.6**	34 542	7.8	32 954	7.9
Commission de la fonction publique	**11 598**	**2.6**	12 393	2.8	10 577	2.5
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**12 830**	**2.9**	12 605	2.9	12 156	2.9
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**446 635**	**100.0**	440 529	100.0	416 548	100.0

IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**20**	**0.0**	20	0.0	19	0.0
Bureau des élections	**3**	**0.0**	3	0.0	3	0.0
Bureau de l'ombudsman	**5**	**0.0**	5	0.0	5	0.0
Conseil exécutif	**10 350**	**8.8**	2 340	1.6	377	0.4
Entreprises, Tourisme et Culture	**4 027**	**3.4**	5 315	3.5	5 442	5.4
Services aux collectivités	**13 449**	**11.4**	28 793	19.1	13 694	13.5
Éducation	**10 404**	**8.8**	18 407	12.2	11 055	10.9
Énergie, Mines et Ressources	**5 058**	**4.3**	5 242	3.5	4 661	4.6
Environnement	**1 279**	**1.1**	1 627	1.1	1 362	1.3
Finances	**280**	**0.2**	280	0.2	241	0.2
Santé et Affaires sociales	**2 677**	**2.3**	13 563	9.0	11 073	10.9
Infrastructures	**48 123**	**40.7**	52 068	34.6	38 554	38.0
Justice	**3 521**	**3.0**	1 870	1.2	677	0.7
Commission de la fonction publique	**5**	**0.0**	35	0.0	18	0.0
Société de développement du Yukon	**3 000**	**2.5**	0	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**15 976**	**13.5**	20 814	13.8	14 353	14.1
Total des dépenses	**118 177**	**100.0**	150 382	100.0	101 534	100.0

Nota :
Les chiffres pour l'ensemble des exercices visés ont été reformulés depuis le dépôt du Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2002-2003 afin de refléter les changements survenus dans l'organisation.

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

COMPARAISON ANNÉE APRÈS ANNÉE

(en milliers de dollars)

	F & E	IMMO.	TOTAL
2002-2003	**446 635**	**118 177**	**564 812**
2001-2002	428 188	106 963	535 151
2000-2001	392 801	109 580	502 381
1999-2000	384 217	94 314	478 531
1998-1999	370 360	70 598	440 958
1997-1998	363 363	88 583	451 946
1996-1997	346 821	124 925	471 746
1995-1996	343 735	145 112	488 847
1994-1995	346 210	121 724	467 934
1993-1994	352 485	128 298	480 783
1992-1993	314 752	102 723	417 475
1991-1992	262 626	93 061	355 687
1990-1991	248 546	93 935	342 481
1989-1990	225 658	103 724	329 382
1988-1989	201 806	100 474	302 280
1987-1988	176 749	114 302	291 051

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

COMPARAISON ANNÉE APRÈS ANNÉE

(en milliers de dollars)

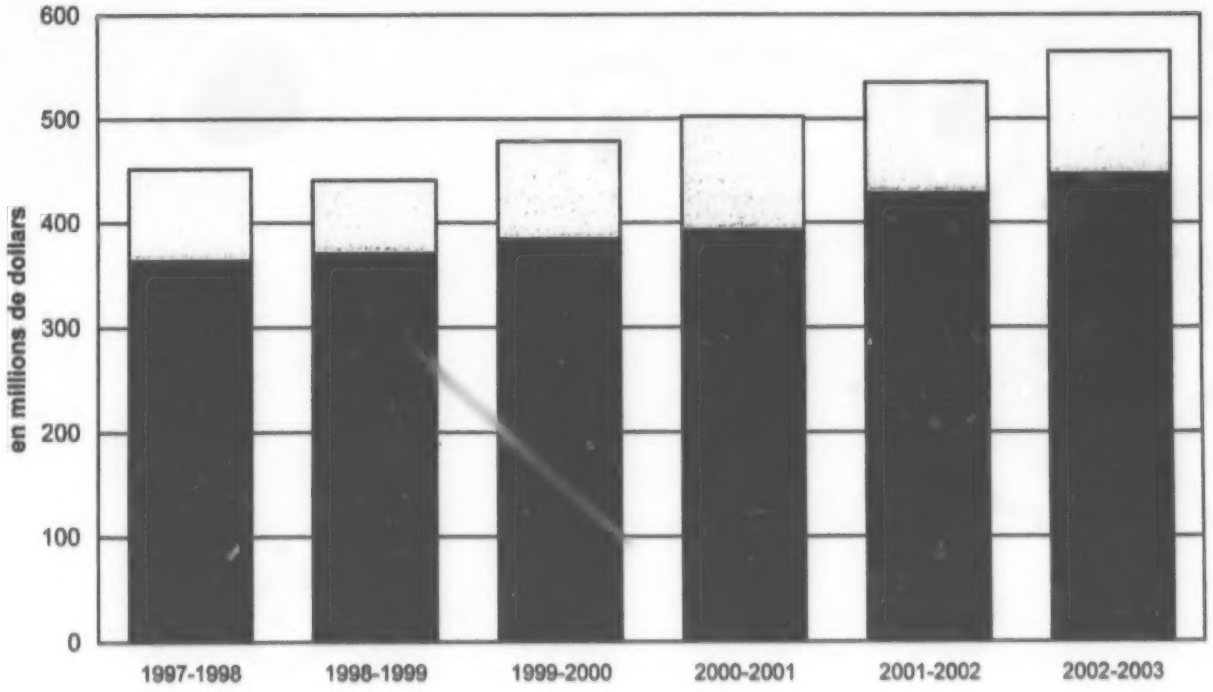
	F & E	IMMO.	TOTAL
2002-2003	**446 635**	**118 177**	**564 812**
2001-2002	428 188	106 963	535 151
2000-2001	392 801	109 580	502 381
1999-2000	384 217	94 314	478 531
1998-1999	370 360	70 598	440 958
1997-1998	363 363	88 583	451 946
1996-1997	346 821	124 925	471 746
1995-1996	343 735	145 112	488 847
1994-1995	346 210	121 724	467 934
1993-1994	352 485	128 298	480 783
1992-1993	314 752	102 723	417 475
1991-1992	262 626	93 061	355 687
1990-1991	248 546	93 935	342 481
1989-1990	225 658	103 724	329 382
1988-1989	201 806	100 474	302 280
1987-1988	176 749	114 302	291 051

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

GOUVERNEMENT DU YUKON

Dépenses en immobilisations et F & E

DE 1997-1998 À 2002-2003



Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.